Panasonic

Operating Instructions
使用說明書

Upper Arm Blood Pressure Monitor
上臂式血壓計

Model No. **EW-BU55**
EW-BU35

English		1
繁體中文	T	1



Before operating this device, please read these instructions thoroughly and keep this manual for future use.
使用本設備前，請仔細閱讀此說明書，並妥善保管此手冊，以備將來參考。

Table of contents

English

BEFORE USE

Important safety instructions **2**
Parts identification **3**
Display **5**
Inserting batteries **6**
Setting the time and date **7**
Wrapping the cuff **8**

HOW TO USE

Getting into the measurement position **9**
Taking a reading (Measuring/Recording measurements) **10**
About each mark **11**
Calling up readings from memory **13**
Deleting all data stored in memory **14**
Comparing with old measurements **15**
Monthly average (All) 15
Weekly average (All, AM, PM) 15
All data (All, AM, PM) 16
Storage **17**

APPENDIX

Care and maintenance **18**
Specifications **18**
Explanation of rating plate symbols **18**
Q&A **19**
Troubleshooting **20**

BU55_35.indb 1 2011/10/29 9:41:21

Important safety instructions

* Before using this instrument, please read the "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS" and be sure to use the instrument properly.
* The cautions in this section are intended to instruct you in the proper use of this instrument and prevent danger or injury to yourself or other people.

All of the cautions contain important information regarding safety and must be followed.

WARNING:	Failure to follow the caution may result in death or serious injury of people.
CAUTION :	Failure to follow the caution may result in injury to people, or in damage to property.

WARNING :

- Persons with serious obstructions of blood flow in the arm should consult a doctor before using this instrument. Failure to do so may result in deterioration of physical condition.
- Do not let this product be used by children, people who cannot express their feelings, or who cannot operate the product for themselves. Do not use the unit on an arm where a catheter has been inserted. Such use may result in an accident or injury.
- Do not spill water on the main unit. Doing so may cause electric shock, short-circuiting, or product damage.
- Never modify the product, or disassemble or attempt to repair it yourself. Doing so may result in fire or in injury due to abnormal operation.

CAUTION :

- Stop using the device if it does not operate or when you sense a malfunction, immediately remove the batteries and have the device inspected and repaired. If this is not observed, an accident, electric shock or fire might occur.
- Do not make judgements yourself regarding the measurement results: self-treatment is not recommended.
  - Take measurements according to your doctor's instructions and have your doctor do the diagnosis.
  - Take medicine according to your doctor's instructions.
- Do not use for purposes other than the measurement of blood pressure. Doing so may result in an accident or malfunction.

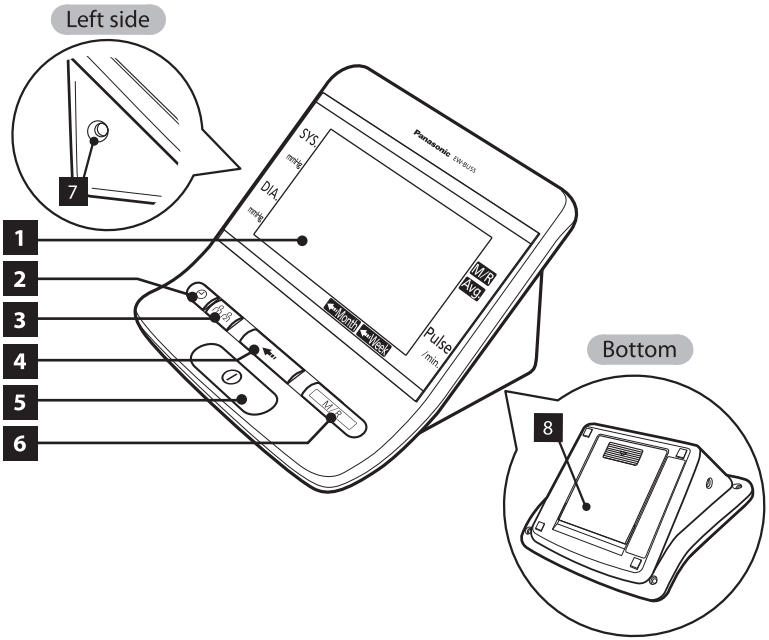
BU55_35.indb 2 2011/10/29 9:41:22

Parts identification

English

Main unit

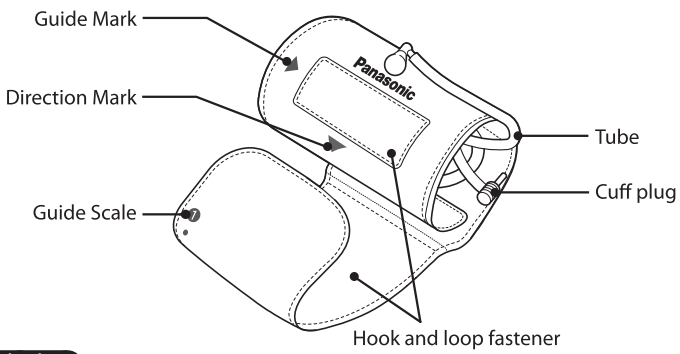
* Throughout this instruction manual, illustrations of EW-BU55 are primarily used for descriptions.



1 Display	**4** Graph switching button	**7** Cuff socket
2 Clock button	**5** Off/On & start button	**8** Battery cover
3 User selection button (BU55)	**6** Memory/Recall button	

BU55_35.indb 3 2011/10/29 9:41:22

Cuff

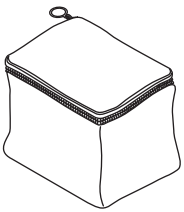


Includes

Main unit
Cuff
Batteries
Soft case (BU55)
Pouch (BU35)
Operating instructions
Guarantee card

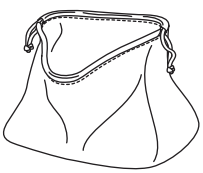
Accessories

Soft case



(BU55)

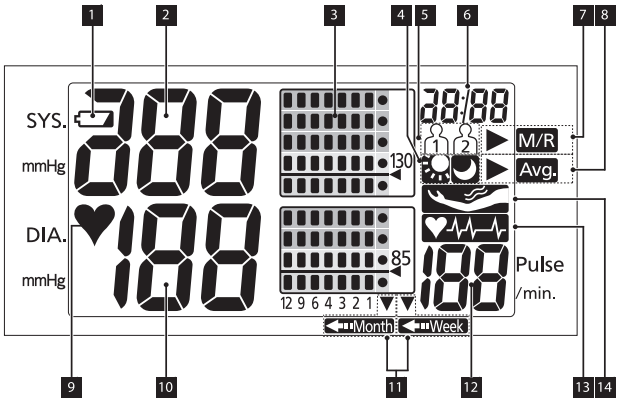
Pouch



(BU35)

* Specifications of the product or parts may be changed without prior notice.

Display

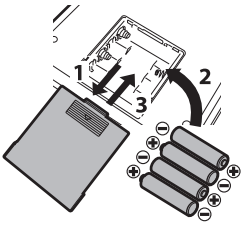


1 Battery icon Notifies when running out of battery	**6 Date/Time/Memory number**	**11 Month/Week mark** Displays separately when the trend graph is on a monthly/ weekly basis
2 Systolic blood pressure Displays measured or stored value	**7 Record mark** Displays when the measurement can be recorded or when the recorded measurement is displayed	**12 Pulse** Shows the pulse
3 Trend graph Shows the value of blood pressure in graphs.	**8 Average mark** Displays when recalling the average measurements	**13 Irregular pulse detection** Displays if irregular pulse is detected during measurement
4 AM mark/PM mark Displays when recalling the measurements of AM or PM	**9 Pulse indicator** Displays pulse rhythm	**14 Movement warning** Detects irregular arm movements
5 User mark Selection of users (BU55)	**10 Diastolic blood pressure** Displays measured or stored value	

BU55_35.indb 5 2011/10/29 9:41:23

Inserting batteries

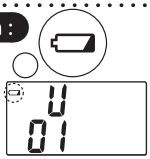
* **Always use alkaline batteries. (4 AA-size LR6 alkaline batteries)**
* When replacing batteries, always use 4 fresh alkaline batteries of the same type from the same manufacturer, and replace them simultaneously.
* If the product will not be used for a long time, remove the batteries.



1. **Turn the main unit over and remove the battery cover by sliding it in the direction of the arrow while pressing lightly on .**
2. **Check the polarities of the batteries and install them correctly.**
3. **Replace the battery cover and slide it closed.**

Replace batteries when :

- The "low battery" indicator is displayed.
- No display appears even if ⏻ is pressed.



CAUTION :

- Always follow the cautions printed on the batteries.
- Check the polarities of the batteries and install them correctly.
- Remove exhausted batteries promptly.
- If the product will not be used for a long time, remove the batteries.
- Batteries should be used before their expiration date. Use after the expiration date may result in injury or staining of the surrounding area due to generation of heat, bursting, or leakage.

For Batteries

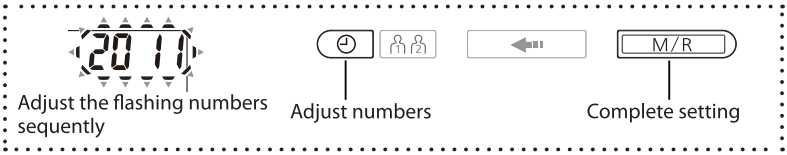
- Batteries last for approx. 500 times, which is 3 times/day for 5 months (when using Panasonic alkaline batteries AA cell LR6). (Under the condition that the room temperature is 23°C, 170mmHg pressured, and the length of upper arm is 30cm.)
- If batteries other than alkaline batteries are used or batteries are used in a cold room, or measuring a person with high blood pressure, battery life may be dramatically shorter.
  *Use alkaline batteries. (Panasonic Oxyride batteries can also be used.)
- Be sure to replace batteries once a year to prevent battery leakage.

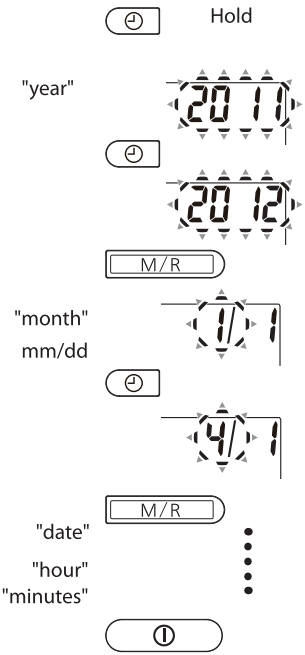
English

BU55_35.indb 6 2011/10/29 9:41:23

Setting the time and date

* Please start setting the date and time under the condition that the power is off.
* Please be sure to set the date and time before taking the first measurement after purchasing the blood pressure monitor or after changing the batteries.
* During setting, if no button is pressed for 5 minutes or more, the clock will be displayed as "-:--", and the power will be off without saving any settings. It is also possible to perform measurement and recording even under this circumstance. However, the record will not include any time information.





1. Hold (for 3 seconds or longer).
"year (2011)" will flash.

2. Adjust the "year".
(1) Press to set the desired number.
(2) Press M/R to complete the setting.
- Setting range for years is from 2011 to 2050.

3. Adjust the "month" --> "date" --> "hour" --> "minutes" by repeating procedures in step 2.

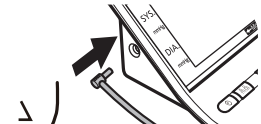
4. Press to complete the settings.
- This setting cannot be completed by pressing before adjusting the "hour" and "month". Be sure to press after adjusting the "hour" and "month" to complete settings.
- The set time will disappear after 5 seconds.
  * To reset, perform the procedures in step 1. to 4.

BU55_35.indb 7 2011/10/29 9:41:26

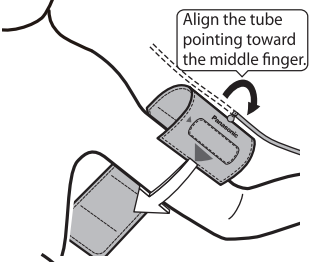
Wrapping the cuff

The cuff can be used on either upper arm. This section shows an example of wrapping the cuff on the left arm.

* The difference in blood pressure between left and right arm may be around 10 mmHg. Be sure to always use the same arm. It is recommended to use the arm with the higher blood pressure.

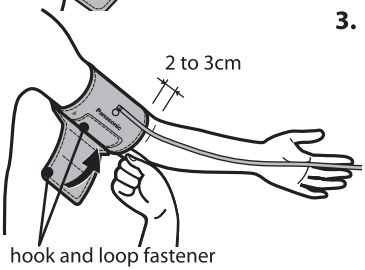


1. Insert the plug into the socket all the way in.



2. Fit the cuff to the upper arm.

- Fit the preformed cuff onto your upper arm with the direction mark at the inner side.
- Wrap the cuff on bare skin.

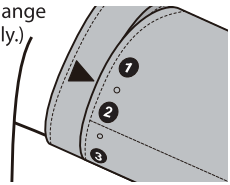


3. Wrap the cuff.

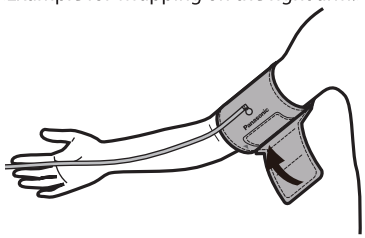
- Align the tube pointing toward the middle finger.
- Align the rotating part of the tube to the line extended from the middle finger.
- Set apart 2 to 3 cm from the elbow joint.
- Wrap the cuff with a gap of 1 or 2 fingers. Be careful that the cuff is not too tight.
- Press the hook and loop fastener down well to fasten the cuff.

Points when wrapping

Be sure to always wrap on the same position by using the guide. (if your weight / arm circumference did not change significantly.)



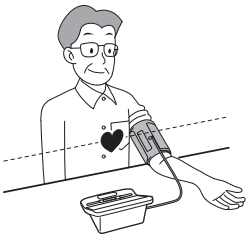
The cuff can be used on either upper arm.
<Example for wrapping on the right arm.>



BU55_35.indb 8 2011/10/29 9:41:26

Getting into the measurement position

Sit quietly and relax while taking measurements.
Take a measurement while sitting at a desk and positioning the cuff at heart level as shown in the image below.
* Differences in height will cause differences in measured blood pressure values.



1. **Place the elbow on the table or on something similar.**
2. **Align the height of the cuff to the heart.**
3. **Relax with your palm facing up.**

Use the same upper arm with the same posture at the same time every day.
We recommend three measurements a day.

First···	Upon Waking (Because, with almost no influence from body movements, the blood pressure is closest to that at night.)
Second···	Before Lunch (Because, with no influence from the meal, it provides blood pressure values close to the highest of the day.)
Third···	At Bedtime (So as to obtain data close to your average blood pressure values during the day.)

This way, by taking measurements morning, noon and night, you can use the unit to learn the patterns of and monitor your blood pressure.

In the following situations, measurements might be abnormally influenced.
- Within 1 hour after eating or drinking alcohol
- Immediately after drinking coffee or tea, or smoking
- In a moving vehicle
- Immediately after exercising or taking a bath (Wait at least 20 minutes and take a measurement while staying quiet.)
- In cold places (Take measurements at room temperatures around 20 °C.)
- When you need to urinate (Wait several minutes after urinating before taking measurements.)

Be sure to comply with the following points for accurate measurements. Not following these points may make it impossible to obtain meaningful measurements:
- Do not move your body, arm, or fingertips.
- Do not touch the main unit or the cuff during measurement.
- Do not talk.
- Do not use devices emitting strong signals, such as cellular phones, near the main unit. The measurement may not be performed correctly due to the signal and this may lead to malfunctions.

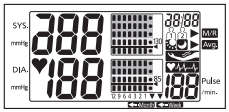
BU55_35.indb 9 2011/10/29 9:41:27

Taking a reading (Measuring/Recording measurements)

Please start taking a reading under the condition that the power is off.

Start



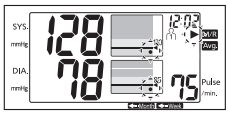


1. **Press** ⏻.

After the entire display has been lit, the cuff will be pressurized and measurement will be taken automatically.

- The pressure value and the time will be displayed.
- The ♥ mark will flash when pulse is detected during pressurization.

Finish



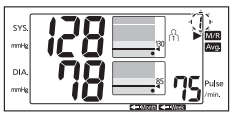
After the measurement is completed, the blood pressure value and pulse rate will be displayed.

- " ▶ " M/R and the graph "●" are blinking. For how to see the graph, refer to page 16.
- According to the measurement result, safety/warning marks may be displayed. For details, refer to page 11, 12.

Memory


(BU55)





2. **To store the measured values.**

(1) Press 1 2 **to select the desired user. (BU55)**

(2) press M/R.

- " ▶ " M/R will go from flashing to being steadily lit.
- The memory number, measurement date, and time are alternately displayed.
- If you do not press M/R, the unit will shut down automatically after approx. 5 minutes.



3. **To complete the measurement, press** ⏻.

- BU55 can store measurement values for two people (270 measurements per person).
- BU35 can store one person's measurements (270 measurements).
- When exceeding 270 stored measurements, stored data will be overwritten, beginning with the oldest data.

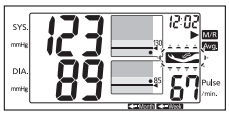
BU55_35.indb 10 2011/10/29 9:41:28

About each mark

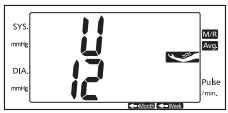
To perform a correct measurement, this unit provides a movement detection function and an irregular pulse warning function. When the marks appear, the correct measurement might not have been obtained. If any mark appears, it is recommended to repeat the measurement. Stay calm and relax for four to five minutes, before performing a new measurement.

* The "  " and "  " mark will be recorded together with the measurement value.

Movement detection function

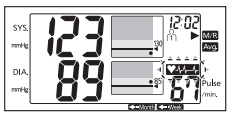


The movement detection function is to indicate, with  , extra pressure on the cuff caused by movements of the arm during the measurement. When movement is detected and the measurement is completed, the mark is displayed after flashing for approx. 6 seconds.



If the movements exceed acceptable levels, no reliable measurement can be performed and the error message "U 12" will be displayed.

Irregular pulse warning function



If the pulse rate varies by more than ±25 % from the average while a measurement is being taken,  will be displayed when the measurement is completed. The mark is displayed after flashing for approx. 6 seconds.

If the  mark is displayed an irregular pulse rate is detected, which is not necessarily caused by arrhythmia.

- Don't try to interpret readings or attempt to treat any condition yourself. Always follow the guidance of a health professional.
- However if this mark continues to display, consult your physician.

Advice:
In general, blood pressure measurements are lower for the second measurement because you are less nervous and are more tranquil. For people who easily get tense, measuring twice each time is very effective. It is recommended to store all values when performing two measurements or more. When taking two measurements, always stay quiet for 4 to 5 minutes after the first measurement before taking the second measurement.

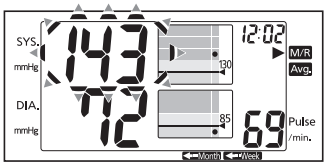
BU55_35.indb 11 2011/10/29 9:41:29

Reading the blood pressure display

Whether the systolic and diastolic blood pressure values are in the high blood pressure region or normal blood pressure region are judged based on the WHO/ISH (World Health Organization/International Society of Hypertension) blood pressure classifications, and the results are indicated by flashing the measurement value.

English

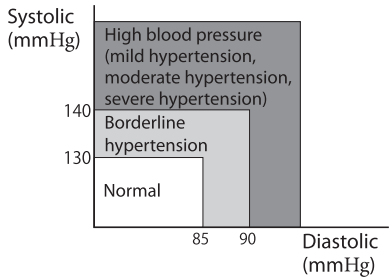
Blood pressure readings will flash for approx. 5 seconds when in the high blood pressure range.



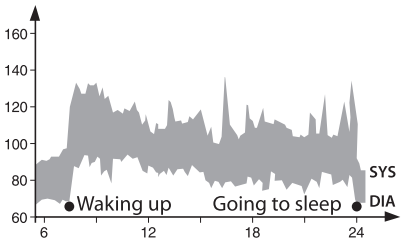
- Systolic blood pressure: 140 mmHg and over
- Diastolic blood pressure: 90 mmHg and over

(Only when measurement is complete)

WHO/ISH blood pressure classifications*1



*1 1999 World Health Organization-International Society of Hypertension Guidelines for the Management of Hypertension



Blood pressure is not a fixed parameter!
The blood pressure fluctuations of this example of a day profile show why a single value is not suitable for diagnosis and therapy.
For people with high blood pressure a fluctuation of up to 50mmHg within the course of a day can occur.

BU55_35.indb 12 2011/10/29 9:41:30

Calling up readings from memory

When the unit is turned off, saved readings can be recalled.

M/R

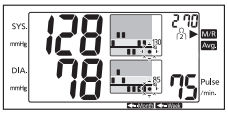
1. Press M/R **.**

The latest record will be displayed.

(BU55)

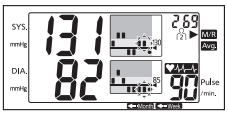
2. Press **to select the desired user. (BU55)**

"Latest"



M/R

"Previous"

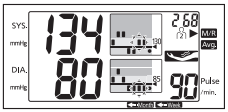


3. To display previous data, press M/R **again.**

- New data will be displayed every time when pressing M/R .

M/R

"Second to last"



4. To complete the measurement, press **.**

The power will be switched off automatically after approx. 30 seconds even though without pressing .

BU55_35.indb 13 2011/10/29 9:41:31

Deleting all data stored in memory

All of the stored measurements can be deleted. The data cannot be deleted individually.

1. Recall stored data using [M/R].
2. Recall the user whom you want to delete using [👤👤]. (BU55)
3. Press [M/R] again and hold it (for approx. 3 seconds) until all readings are deleted.

If everything has been deleted, the selected user mark "👤1 (👤2)" and "000" will be displayed.

BU55_35.indb 14 2011/10/29 9:41:31

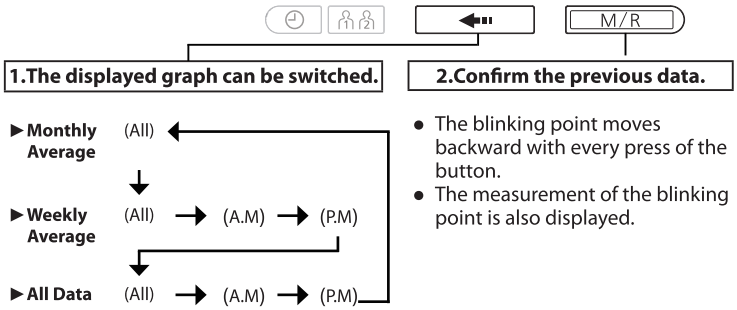
Comparing with old measurements

The data can be recalled after recording or when the power is off.

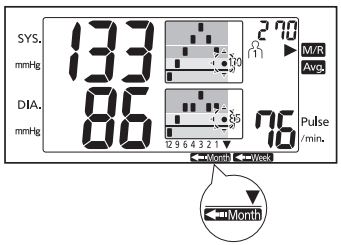
* Correct comparison cannot be done if the date/time is set incorrectly.

* Comparison cannot be displayed without data.

English



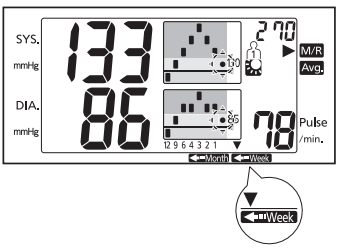
Monthly average (All)



- The average measurement from 1 to 4 months ago, 6 months ago, 9 months ago, and 12 months ago (displayed as "▮") can be compared with the latest one (displayed as "●").
- The blinking point moves backward with every press of M/R.
- Comparison cannot be displayed without data.

Weekly average (All, AM, PM)

*This display shows the case of "AM".

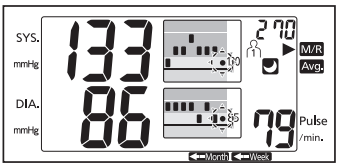


- The average measurement from 1 to 4 weeks ago, 6 weeks ago, 9 weeks ago, and 12 weeks ago (displayed as "▮") can be compared with the latest one (displayed as "●").
- The measurement can be switched between All, AM and PM.
- The blinking point moves backward with every press of M/R.
- Comparison cannot be displayed without data.

BU55_35.indb 15 2011/10/29 9:41:32

All data (All, AM, PM)

*This display shows the case of "PM".



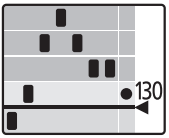
- The recorded measurement (displayed as "▮") can be compared with the latest one (displayed as "●").
- The measurement can be switched between All, AM and PM.
- The blinking graph moves backward with every press of [M/R]. (Maximum 270)
- The latest measurement is always displayed at the right side of the graph.

AM (3:00 AM to 11:00 AM) PM (6:00 PM to 2:59 AM)

How to read the graphs

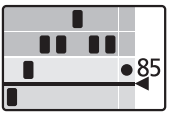
Whether the systolic and diastolic blood pressure values are in the high blood pressure region or normal blood pressure region is judged based on the WHO/ISH (World Health Organization/International Society of Hypertension) blood pressure classifications.

Trend Graph (Upper: Systolic blood pressure)



Orange	180mmHg and over	Hypertension (severe)
	160mmHg to 179mmHg	Hypertension (moderate)
	140mmHg to 159mmHg	Hypertension (mild)
Yellow	130mmHg to 139mmHg	Borderline
Green	less than 130mmHg	Normal blood pressure

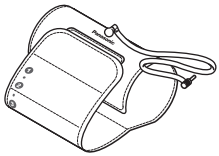
Trend Graph (Lower: Diastolic blood pressure)



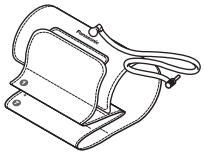
Orange	100mmHg and over	Hypertension (severe, moderate)
	90mmHg to 99mmHg	Hypertension (mild)
Yellow	85mmHg to 89mmHg	Borderline
Green	less than 85mmHg	Normal blood pressure

BU55_35.indb 16 2011/10/29 9:41:33

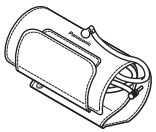
Storage



1. Close the hook and loop fastener of the cuff.

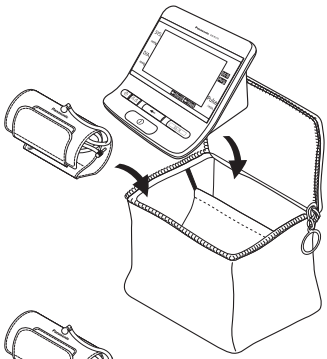


2. Fold the spare cuff material inside the cuff.

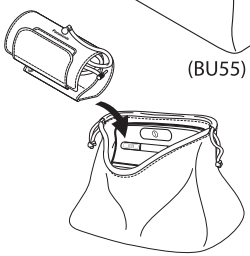


3. Place the tube into the cuff.

- Do not wrap the tube around the main unit. It may get damaged by excessive force on the tube.
- Beware of bending the tube.



(BU55)



(BU35)

4. Place the main unit and the cuff into the accessory carrying case.

- To prevent from unexpectedly operations during delivery, do not put the cuff or the accessories on the main unit.

BU55_35.indb 17 2011/10/29 9:41:34

Care and maintenance

- Do not attempt to disassemble, repair or modify the unit.
  Doing so may cause fire or cause the unit to malfunction. It may also lead to injury.
- Do not apply excessive force to the unit or drop the unit.
  Doing so may cause damage.
- Do not insert dust or foreign objects into the unit.
  Doing so may result in damage.
- If the unit is stored at temperatures below the freezing point, do not use it immediately.
  Leave it in a warm place for at least an hour before use.
  If the unit is not allowed to warm up, it may not pressurize.
- Do not touch the unit when measurement is in progress.
  Doing so may cause incorrect readings.
- If the unit becomes dirty, clean it with a soft cloth moistened with warm water or soapy water. (Do not use alcohol, benzine, or paint thinner.)
  Use of such chemicals may result in cracking or discoloration.
- When the unit will not be used for a long time (30 days or more), be sure to remove the batteries.
  Otherwise, the batteries may leak and damage the unit.
- The pressure cuff cannot be washed.
- For storage, avoid high temperatures, high humidity, and direct sunlight.
  Storage under such conditions may result in damage.

Specifications

	BU55	BU35
Power source	DC 6 V (4 AA/LR6 size alkaline batteries)	
Display	Digital LCD	
Method of measurement	Oscillometric system	
Measurement range	Pressure: 0 mmHg to 280 mmHg Pulse rate: 30 to 160 beats per minute	
Accuracy	Pressure: Within ±3 mmHg Pulse rate: Within ±5 %	
Operation temperature/humidity range	10 °C to 40 °C, 30 % to 85 % RH	
Storage temperature/humidity range	–20 °C to 60 °C, 10 % to 95 % RH	
Measurable arm circumference	Approx. 20 cm to 34 cm	
Weight	Approx. 315 g (not including batteries)	Approx. 315 g (not including batteries)
Dimensions	7.9 cm × 13.0 cm × 11.5 cm	
Protection against electric shock	Internally powered equipment, Type BF applied part	

Explanation of rating plate symbols

	Read the operating instructions carefully before use.
	Protection against electric shock Type BF applied part (Blood pressure monitor)
⎓	DC

Q&A

Q Why are the blood pressure values measured at home different from those measured at the doctor's office?

A Blood pressure varies 24 hours a day.
In addition, it can change greatly depending on the weather, your mental state, exercise, etc. .
In particular, there is the phenomenon of "White coat hypertension" at doctor's offices, where the blood pressure measured in a doctor's office is higher because of stress or worry.
In addition, if the blood pressure measured at home is sometimes higher and sometimes lower than the blood pressure measured at the doctor's office, the following can be considered. Please pay attention to these points when taking measurements.

1. Is the cuff wrapped firmly?
   - Make sure that the cuff is not wrapped too loosely or too tightly.
   - Is the cuff wrapped around the upper arm? Make sure it is not partly covering the elbow. See page 8 for how to wrap the cuff correctly.
2. Were you worried or upset during measurements?
   Before taking measurements, take 2 or 3 deep breaths and relax, so that your blood pressure stabilizes.

Q When should I measure my blood pressure?

A We recommend three measurements a day.

First	Upon Waking (Because, with almost no influence from body movement, the blood pressure is closest to that at night.)
Second ...	Before Lunch (Because, with no influence from the meal, it provides blood pressure values close to the highest of the day.)
Third	At Bedtime (So as to obtain data close to your average blood pressure values during the day.)

This way, by taking measurements morning, noon and night, you can use the unit to learn the patterns of and monitor your blood pressure.

- Use of the "Comparing with Old Measurement" function can aid in the detection of a blood pressure pattern known as "early morning surge" in which blood pressure rises rapidly in the morning. (See page15.)

Q Since the mark was displayed, I retried the measurement by setting my arm in the proper position. But the indicated value is still higher than usual.

A The mark is just a guide for the proper measurement method.
If you correct your posture when the mark is displayed but the measured value is still higher or lower than usual, retry the measurement.
The following causes are suspected.

- Did you measure properly (in proper posture)?
  Measure as indicated on pages 8–9.
- Measured immediately after smoking.
- Measured when irritated or emotional.
- Measured in cold environments.
- For persons who have a physical constitution with less fluctuation in the pulse rate.
- If you are concerned about the results, retry the measurement after staying quiet for 4 to 5 minutes.

English

BU55_35.indb 19 2011/10/29 9:41:35

Q **The mark does not light when an arm is moved.**

A The mark is a function to notify you that your arm is bent or to indicate extra loads on the cuff.
Therefore, it may not indicate motions (bending an arm slightly, etc.) that do not affect the cuff.
If you are concerned about the result, retry the measurement.

Troubleshooting

Display	Status before error		Cause and solution
 is displayed.	The indication disappears in the middle of the operation. (the mark is displayed.)	▶	Batteries are exhausted. (See page 6.)
 is displayed.	Your arm or body moved.	▶	Has the unit detected movement? (See page11.)
	Pressurization to more than 280 mmHg was performed. (Cuff pressurizes several times.)	▶	Were measurements taken according to the proper procedure and in the correct posture? (See page9.)
	Pressure decreased suddenly.	▶	
	Cuff does not inflate.	▶	• Is the cuff wrapped properly? • Is the cuff plug inserted correctly into the socket? (See page8.)
	The measurement is not possible though the cuff inflates.		
	Cuff pressurizes several times.		
 is displayed.	Failure of the main unit	▶	Take it to the store where it was purchased for testing and repairs.

BU55_35.indb 20 2011/10/29 9:41:36

Troubleshooting (continued)

Symptom	Possible cause
Systolic or diastolic blood pressure value is high or low.	• The position of the cuff is higher or lower than your heart when measuring. • Cuff is not wrapped correctly. • You moved or talked during measurements. (See page9.)
Value is different from that measured by the doctor.	• Blood pressure varies in response to minute changes in your mental state, such as your reaction to a doctor's presence. • Sit quietly for 4 to 5 minutes and then take another measurement. (See page19.)
Measurement values are different with each measurement.	
No display appears even when the Off/On & Start button is pressed.	• Batteries are installed with the polarities wrong. (See page6.) • Batteries are exhausted. (See page6.)
The ♥ mark flashes when readings are being taken.	There was a significant fluctuation in pulse when readings were being taken. (See pages 11–12.)
The mark flashes when readings are being taken.	Your arm or body moved or the buttons are pressed during the measurement. (See page11.)
The flashes even though I did not move my arm or body.	In some cases this will be displayed when you have tensed the muscles in your hand. Relax the muscles in your hand and take the reading again. (See page11.)
Instrument is broken.	Take it to the store where it was purchased for testing and repairs.

BU55_35.indb 21 2011/10/29 9:41:36

目錄

使用前

使用安全注意事項 2
各部分的名稱 3
顯示螢幕 5
裝入電池 6
設定時間和日期 7
包覆加壓帶 8

使用方法

測量時的姿勢 9
測量的方法（測量／記錄測量值）..... 10
關於每個符號 11
呼出測量值 13
清除所有記憶數據 14
與舊的測量值進行比較 15
　每月平均值（所有）..... 15
　每週平均值（所有、上午、下午）..... 15
　所有資料（所有、上午、下午）..... 16
存放 17

附錄

保養及維修 18
規格 18
標稱顯示符號的說明 18
Q&A 19
感到有異常發生 20

BU55_35.indb 1 2011/10/29 9:41:36

使用安全注意事項

* 在使用之前請仔細閱讀本說明書的「使用安全注意事項」以確保正確使用。
* 在此所示的注意事項是為了正確使用，以預防給您或其他人帶來危險及傷害。

有關安全的重要內容，請務必遵守。

⚠**警告：** 可能造成使用者死亡或負重傷的可能性

⚠**注意：** 可能造成有人負傷及物質的損毀發生的可能性

⚠警告：

- 手臂部份有嚴重血液循環障礙的人士，務必遵守醫生指示使用。如不遵守有可能引起身體不適。
- 請勿讓小孩、不能表達自己意願者，或不能單獨自行操作者使用本產品。請勿在植有導管的手臂上使用本產品。否則會導致意外事故或傷害。
- 請勿將水濺落到本體上。 否則可能引發觸電、短路或產品損壞。
- 切勿改造、分解或自行修理。否則可能因操作不當而引發火災或受傷。

⚠注意 ：

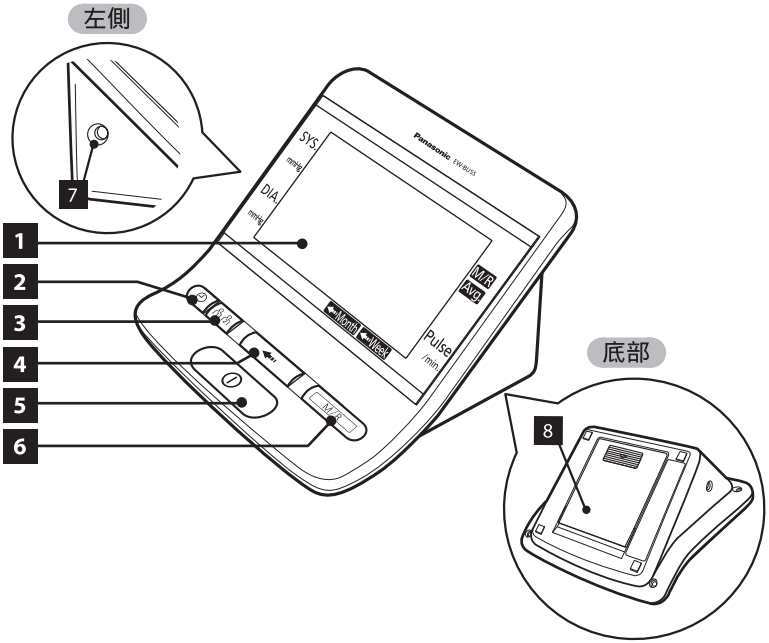
- 如果您發現設備無法操作或感到異常情形發生，請停止使用，立即取出電池並將設備送至檢測維修。如果未遵守此指示，可能導致意外、觸電或火災。
- 請勿自行推定測量結果並自行治療。
  - 遵照醫生指示測量後，接受診斷。
  - 請遵照醫生的指示服用藥劑。
- 請勿用於測量血壓以外的用途。這樣做會造成故障事故的原因。

BU55_35.indb 2 2011/10/29 9:41:36

各部分的名稱

本體

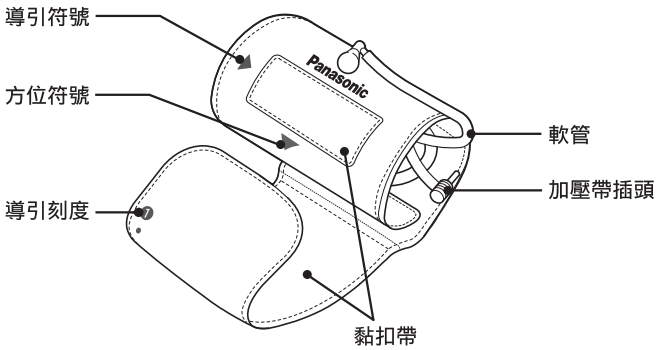
★在本說明書中，主要會使用 EW-BU55 的圖解進行說明。



1 顯示螢幕	4 圖形切換按鈕	7 加壓帶插口
2 時鐘按鈕	5 結束 / 開始鈕	8 電池蓋
3 使用者選取按鈕 (BU55)	6 記憶 / 呼出鈕	

BU55_35.indb 3 2011/10/29 9:41:37

加壓帶

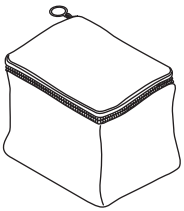


包含

本體
加壓帶
電池
軟殼包（BU55）
收納袋（BU35）
使用說明書
保證卡

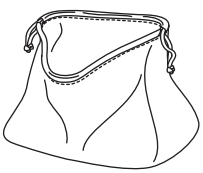
配件

軟殼包



（BU55）

收納袋

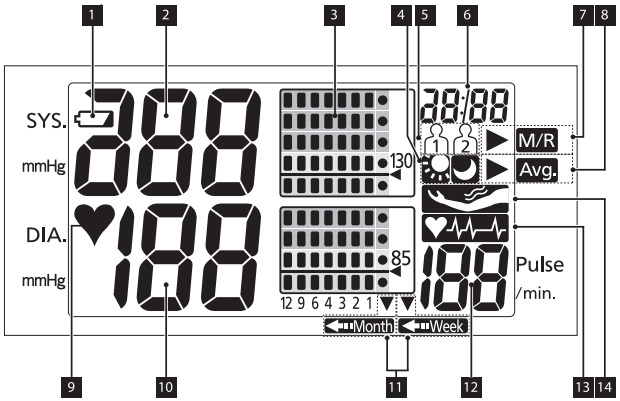


（BU35）

* 產品規格如有變化，恕不另行通知。

BU55_35.indb 4 2011/10/29 9:41:37

顯示螢幕



1 電池圖示 電池即將用磐時將顯示此圖示	**6 日期 / 時間 / 記憶編號**	**11 月 / 週符號** 以每月 / 每週為基礎分別顯示趨勢圖
2 收縮壓 顯示測得或儲存的血壓值	**7 記錄符號** 當可記錄血壓值時或顯示記錄的血壓值時，將顯示此圖示	**12 脈搏** 顯示脈搏
3 趨勢圖 以圖表顯示血壓值。	**8 平均值符號** 當呼出平均血壓值時，將顯示此圖示	**13 偵測不規則脈搏** 如顯示測量期間偵測到不規則的脈搏，將顯示此圖示
4 上午符號 / 下午符號 顯示呼出測量值的時間為上午或下午	**9 脈搏指示器** **顯示脈搏節律**	**14 活動警告** 偵測不正常的手臂誤動
5 使用者符號 顯示選取的使用者（BU55）	**10 舒張壓** 顯示測得或儲存的血壓值	

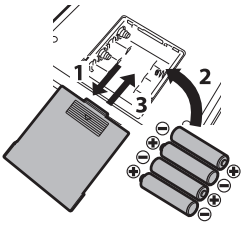
BU55_35.indb 5 2011/10/29 9:41:37

裝入電池

*** 請務必使用鹼性乾電池。(3 號鹼性乾電池 LR6 4 個)**

* 更換電池時，請確保使用 4 顆同一生產商的相同型號電池，同時更換。

* 如果長期不使用此產品，請取出乾電池。



1. **將主機翻面，輕輕按壓 ，同時朝箭頭的方向滑開，以移除電池蓋。**
2. **確認電池的極性並正確裝入電池。**
3. **滑動電池蓋並將其蓋上。**

有關乾電池的交換 :

- 顯示“低電池電量”指示。
- 即使按 (①) 都沒有出現任何顯示。



注意 :

- 請務必遵守在乾電池上的注意事項。
- 請確認乾電池的 +、– 極並正確裝入電池。
- 用完的乾電池需馬上取出。
- 長期不使用 (30 天或更久) 時，請取出乾電池。
- 請使用有效期內的乾電池。
  如果不遵守會造成由於乾電池發熱、破裂、漏液而引起受傷或周圍污損的狀況。

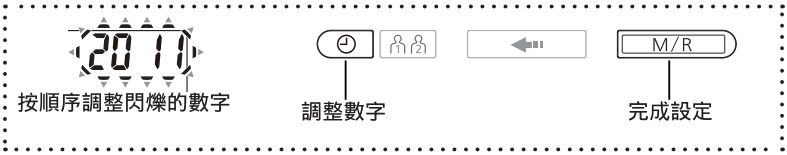
關於電池

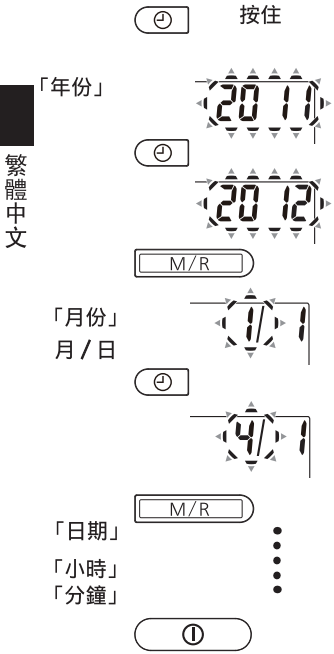
- 採用全新的 Panasonic 鹼性電池 (3 號鹼性電池 LR6 型) 時，電池可使用約 500 次測量 (每天 3 次)。 (測量條件： 室溫 23° C ; 加壓到 170 mmHg ; 上臂周長 : 30 cm)
- 如果使用鹼性電池以外的電池或在低溫的室內使用電池，並且測量高血壓的人士時，電池壽命可能會明顯縮短。
  ★請使用鹼性電池。(Panasonic 氫氧電池亦適用。)
- 確保每年更換一次電池，以免電池漏液。

BU55_35.indb 6 2011/10/29 9:41:38

設定時間和日期

* 請在電源關閉的情況下設定日期和時間。
* 購買血壓監測儀或更換電池後的第一次測量前，請務必設定日期和時間。
* 設定時，如果超過五分鐘以上沒有按下任何按鈕，時鐘將會顯示為「-:--」，且在沒有儲存任何設定的情況下關閉電源。在此情況下，仍然可以進行測量和記錄。但是，記錄中將不會包含任何時間資訊。





1. 按住 (三秒以上)。
「年份 (2011) 將會閃爍。

2. 調整「年份」。
(1) 按下 設定想要的數字。
(2) 按下 M/R 完成設定。
- 可設定的年份範圍為 2011 至 2050。

3. 重複步驟 2,調整「月份」→「日期」→「小時」→「分鐘」。

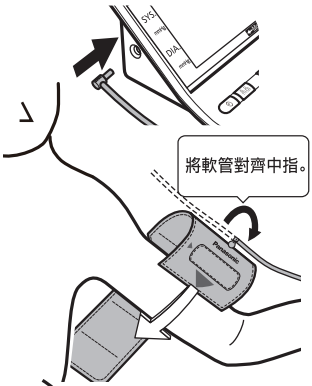
4. 按下 完成設定。
- 若在調整「小時」和「月份」前按下 ，將無法完成設定。請於調整「小時」和「月份」後按下 以完成設定。
- 設定的時間會於五秒鐘後消失。
  * 欲重新設定，請執行步驟 1 到 4。

繁體中文

BU55_35.indb 7 2011/10/29 9:41:40

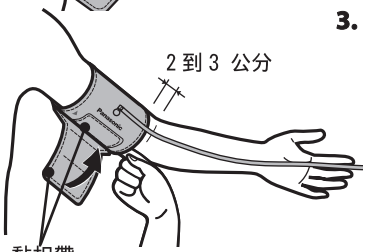
包覆加壓帶

可在任一上臂使用加壓帶。本節將會說明將加壓帶套入左上臂的範例。
* 左手臂與右手臂的血壓差值大約在 10 mmHg 左右。請確認每次皆使用同一隻手臂測量。建議您使用血壓較高的手臂來測量。



1. 將插頭完全插入插孔。

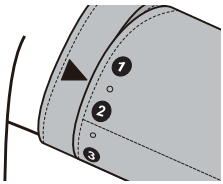
2. 將加壓帶套進上臂。
- 依照內側的方位符號，將加壓帶套進您的上臂。
- 將加壓帶包覆於無任何衣物覆蓋的皮膚上。



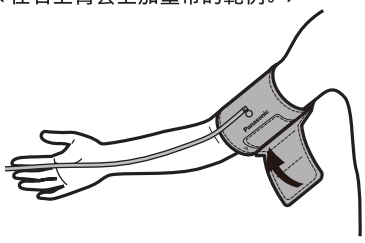
3. 捲起加壓帶。
- 將軟管對齊中指。
- 將軟管的旋轉部與中指的延長線對齊。
- 放置在距離肘關節 2 到 3 公分處。
- 捲起加壓帶時留出 1 到 2 指的間隙。注意不要使加壓帶過緊。
- 確實壓緊黏扣帶以固定加壓帶。

捲起時的注意點

請使用導引符號確認每次使用時加壓帶皆包覆於相同位置。（如果您的體重／手臂狀況變化不大。）



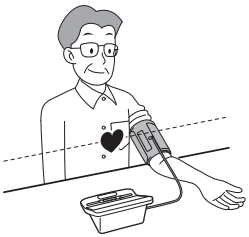
可在任一上臂使用加壓帶。
<在右上臂套上加壓帶的範例。>



BU55_35.indb 8 2011/10/29 9:41:40

測量時的姿勢

測量時保持情緒穩定自然。
請在加壓帶可達心臟高度的桌子上進行測量。
* 高度差異將引起血壓值差異。



1. **將手肘放在桌子或類似臺面上。**
2. **將加壓帶的高度與心臟的高度對齊。**
3. **手掌面朝上並放鬆。**

每天在同一時間以相同的姿勢測量同一上臂。
建議一天測量三次。
第一次・・・起床時（因不受身體運動的影響，此時您的血壓值最接近晚間值。）
每二次・・・午餐前（因不受進餐的影響，此時您的血壓值最能代表一天中的血壓最高值。）
第三次・・・入睡前（該血壓值最接近您一天中的血壓平均值。
像這樣每天早上、中午和晚上各測一次，可幫助您瞭解自己的血壓變動情況，並有效監測和管理您的血壓。

在以下情況，測量值可能會受到異常影響。
- 飯後或酒後 1 小時以內
- 喝咖啡、紅茶、抽煙之後不久
- 在正在移動的乘坐物裡測量
- 運動或入浴之後不久（ 請經過 20 分鐘後在情緒穩定放鬆的狀態下測量。）
- 在寒冷的地方測量（宜在室溫 20℃的環境下進行測量。）
- 有尿意時（ 請排尿後，等數分後再測量。）

請確認遵循以下要點以取得正確的測量值。如未遵循這些要點，可能無法取得有意義的測量值：
- 請勿在測量過程中移動身體、手臂或手指。
- 請勿在測量過程中觸碰本體或加壓帶。
- 請勿交談。
- 請勿在主機附近使用發射強大訊號的裝置，如手機。訊號可能導致測量無法正確進行，並可能導致裝置無法正確運作。

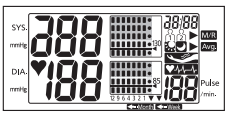
BU55_35.indb 9 2011/10/29 9:41:41

測量的方法（測量／記錄血壓值）

請在電源關閉的情況下開始讀取數值。

開始

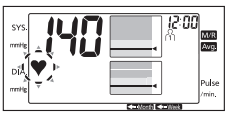




1. 按下 ⏻。

在整個顯示螢幕亮起後，加壓帶會進行加壓且自動測量

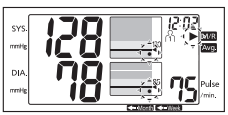
- 將顯示血壓值和時間。
- 加壓期間偵測到脈搏時，♥ 符號會閃爍。



完成

測量完成後，顯示血壓值和脈搏數。

- 「▶」 M/R 和「●」圖形會閃爍。欲了解圖形的意義，請參閱第 T16 頁。
- 根據測量結果，將顯示安全／警告符號。欲了解詳細資訊，請參閱第 T11 - 12 頁。



記憶

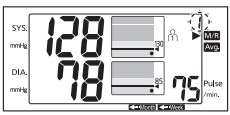


2. 欲儲存測量值。

(1) 按下 [1 2] 選取欲儲存測量值的使用者。
(BU55)

(2) 按下 M/R .





- 「▶」 M/R 會閃爍，繼而穩定亮起。
- 會另外顯示記憶編號、測量日期和時間。
- 如果您沒有按下 M/R，設備在大約五分鐘後會自動關閉。



3. 欲完成測量，按下 ⏻。

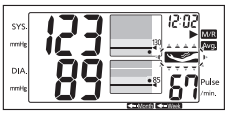
- BU55 可儲存兩個人的測量值（每人 270 筆測量值）。
- BU35 可儲存一個人的測量值（270 筆測量值）。
- 當儲存的測量值超過 270 筆時，會從最舊的資料開始覆寫儲存的資料。

BU55_35.indb 10 2011/10/29 9:41:42

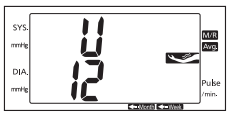
關於每個符號

為了正確執行測量，本設備提供身體誤動警示功能和不規則脈搏警告功能。若顯示符號，可能無法取得正確的測量值。如果出現符號，建議您重新測量血壓。在開始重新測量前，請保持平靜並放鬆四到五分鐘。
*「 」和「 」符號會與測量值同時記錄。

身體誤動警示



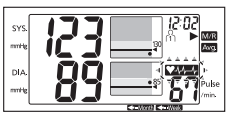
身體誤動警示功能會使用 來表示在測量期間是否偵測到手臂誤動，導致加壓帶承受額外的壓力。當偵測到誤動且測量已完成，閃爍約六秒後會顯示符號。



如果誤動超出可接受的範圍，則無法正確執行可靠的測量，並會顯示「U 12」錯誤訊息。

繁體中文

不規則脈博警告功能



進行測量時，如果脈搏的變動較平均值超出 ±25 %，完成測量時會顯示 符號。閃爍大約六秒後會顯示符號。

如果 符號顯示，代表偵測到不規則的脈搏，但不一定是心律不整的問題。
- 請勿嘗試解讀數值或嘗試自行處理任何情況。請務必遵循專業醫師的指示。
- 然而，如果該符號持續顯示，請與您的醫師聯絡。

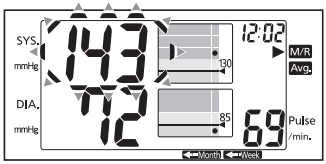
建議：
一般來說，第二次測量時，血壓值較低，因為此時您已不如先前緊張。
特別是容易緊張者，有效的方法是每回測量兩次。
建議在執行兩次或多次測量時儲存全部數值。
第二次測量需在第一次完成後，先穩定 4 至 5 分鐘再進行。

BU55_35.indb 11 2011/10/29 9:41:43

閱讀血壓顯示

關於最高和最低的血壓值是在正常範圍還是高血壓範圍，是基於 WHO/ISH（世界衛生組織 / 國際高血壓學會）的血壓分類來判定，並以閃爍測量值來指示結果。

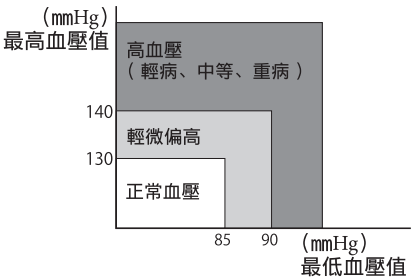
若測量結果屬於高血壓，讀數在測量完畢後閃爍約 5 秒鐘。



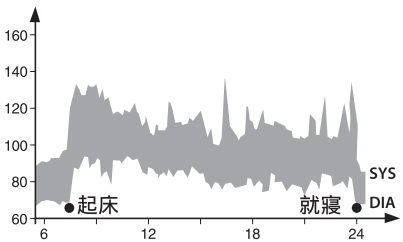
- 最高血壓：140 mmHg 或以上
- 最低血壓：90 mmHg 或以上

（測量完畢後）

WHO/ISH 的血壓分類 *1



*1 1999 World Health Organization-International Society of Hypertension Guidelines for the Management of Hypertension



血壓並非固定的參數！

一日的血壓波動範例證明單一值不適合用來作為診斷和治療的依據。

針對罹患高血壓的病患，一日的血壓波動最高可能達 50mmHg。

繁體中文

BU55_35.indb 12 2011/10/29 9:41:43

呼出測量值

當設備關閉時，可重新呼出儲存的數值。

M/R

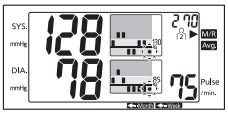
1. 按下 M/R **.**

將顯示最新的記錄。

(BU55)

2. 按下 **選取要顯示測量值的使用者。(BU55)**

「最新」

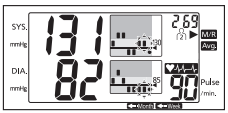


M/R

3. 欲顯示較舊的資料，再按一次 M/R **。**

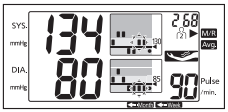
- 每次按下 M/R 時會顯示新的資料。

「較舊」



M/R

「次舊」



4. 欲完成測量，按下 **。**

即使未按下 ，仍會在大約三十秒後自動關閉電源。

BU55_35.indb 13 2011/10/29 9:41:45

清除所有記憶數據

可刪除所有儲存的測量值。無法個別刪除單一的資料。

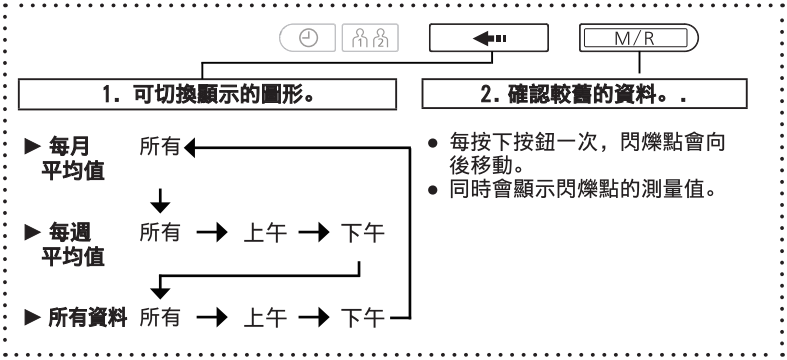
1. 使用 [M/R] 重新呼出儲存的資料。
2. 使用 [👤] 叫出欲刪除儲存資料的使用者。(BU55)
3. 再次按住 [M/R] (大約三秒)，直到刪除所有記錄。

如果所有資料已刪除，則會顯示選取使用者符號 👤1「(👤2)」和「000」。

BU55_35.indb 14 2011/10/29 9:41:45

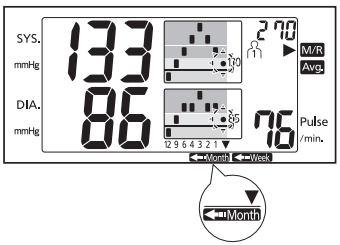
與舊的測量值進行比較

在記錄後或在關閉電源時，可叫出資料。
* 如果日期 / 時間設定不正確，則無法進行正確的比較。
* 如果沒有資料，將無法進行比較。



繁體中文

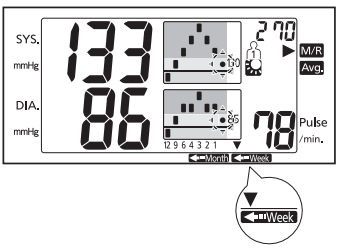
每月平均值（所有）



- 可將 1 至 4 個月前、6 個月前、9 個月前、12 個月前的每月平均測量值（顯示為「▮」）與最新的記錄（顯示為「●」）進行比較。
- 每按下 M/R 一次，閃爍點會向後移動。
- 如果沒有資料，將無法進行比較。

每週平均值（所有、上午、下午）

★此顯示螢幕為「上午」的範例。

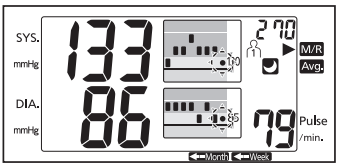


- 可將 1 至 4 週前、6 週前、9 週前、12 週前的每週平均測量值（顯示為「▮」）與最新的記錄（顯示為「●」）進行比較。
- 可在所有、上午和下午間切換測量值。
- 每按下 M/R 一次，閃爍點會向後移動。
- 如果沒有資料，將無法進行比較。

BU55_35.indb 15 2011/10/29 9:41:46

所有資料（ 所有、上午、下午 ）

★此顯示螢幕為「上午」的範例。



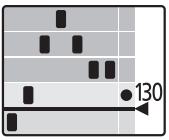
- 記錄的測量值（ 顯示為「▮」）可與最新記錄（ 顯示為「●」）進行比較。
- 可在所有、上午和下午間切換測量值。
- 每按下 M/R 一次，閃爍圖形會向後移動。（ 最多 270 筆 ）
- 總是在圖形的右側顯示最新的測量值。

上午（ 上午 3:00 到上午 11:00）　下午（ 下午 6:00 到上午 2:59）

解讀圖形的方式

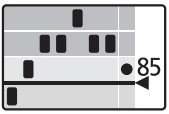
將根據 WHO/ISH（ 世界衛生組織 / 國際高血壓協會 ）的血壓分類，來判定收縮壓和舒張壓的血壓值是否介於高血壓或正常血壓區。

趨勢圖（ 上限：收縮壓 ）



橘色	180mmHg 以上	高血壓（ 嚴重 ）
	160mmHg 至 179mmHg 間	高血壓（ 中等 ）
	140mmHg 至 159mmHg 間	高血壓（ 輕微 ）
黃色	130mmHg 至 139mmHg 間	介於兩區間
綠色	低於 130mmHg	正常血壓

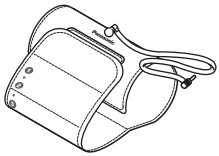
趨勢圖（ 下限：舒張壓 ）



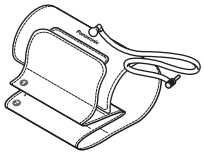
橘色	100mmHg 以上	高血壓（ 嚴重、中等 ）
	90mmHg 至 99mmHg 間	高血壓（ 輕微 ）
黃色	85mmHg 至 89mmHg 間	介於兩區間
綠色	低於 85mmHg	正常血壓

BU55_35.indb 16　2011/10/29 9:41:47

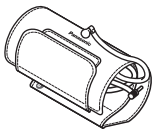
存放



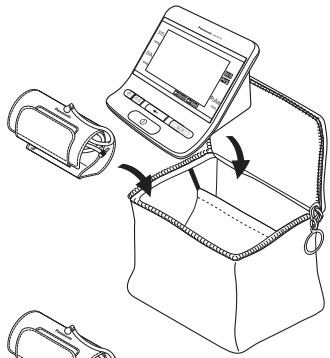
1. 黏起加壓帶的黏扣帶。



2. 將多出的加壓帶摺好置入加壓帶內。



3. 將軟管放置於加壓帶中。
- 請勿將軟管圍繞到本體。 對軟管過度用力可能會使其受損。
- 小心彎曲軟管。



(BU55)



(BU35)

4. 將主機和加壓帶放置到配件盒內。
- 欲避免運送時無意間開啟設備操作，請勿將加壓帶或配件放在主機上。

BU55_35.indb 17 2011/10/29 9:41:47

保養及維修

- 請勿拆解、自行修理或改裝本設備。
  否則會導致火災或設備功能失常。也可能導致傷害。
- 請勿對設備施加猛力或使其掉落。
  否則會損壞設備。
- 請勿將塵土或異物放入本設備內。
  否則會損壞設備。
- 將設備儲存在零度以下時,不要直接使用。應將其放在溫暖的地方至少一小時後再使用。
  若設備無法升溫，則無法進行加壓。
- 測量過程中請勿觸摸血壓計。
  否則可能導致讀數有誤。
- 清潔時，請用浸有溫水或肥皂的軟布擦拭。（勿使用酒精、揮發油或稀釋劑。）
  使用此類化學物質可能導致設備破裂或褪色。
- 長期不使用（30 天或更久）時，應將電池取出。
  否則，電池會漏液而導致設備損壞。
- 請勿洗滌加壓帶。
- 請勿儲存在高溫、潮濕或太陽直接曝曬處。
  否則可能導致設備損壞。

規格

	BU55	BU35
電源	DC 6 V（3 號鹼性乾電池 LR6 × 4 個）	
顯示方式	電子計數型液晶顯示	
測量方法	模糊動脈搏動描記法	
測量範圍	壓力：0 mmHg ～ 280 mmHg 脈搏數：30 ～ 160 次 / 分	
精度	壓力：±3 mmHg 以內 脈搏數：±5 % 以內	
使用的溫濕度	10 ℃～ 40 ℃，30 % ～ 85 % RH	
存放的溫濕度	- 20 ℃～ 60 ℃，10 % ～ 95 % RH	
可測手臂周長	約 20 cm ～ 34 cm	
重量	約 315 g （不包括乾電池）	約 315 g （不包括乾電池）
尺寸	7.9 cm × 13.0 cm × 11.5 cm	
電擊防護	內部電源驅動的設備，BF 型觸身部分	

標稱顯示符號的說明

⚠	使用前請仔細閱讀使用說明書。
	電擊防護　BF 型觸身部分（血壓計）
⎓	直流電

繁體中文

BU55_35.indb 18 2011/10/29 9:41:48

Q&A

Q 在醫院量的血壓值和在家裏量的血壓值不一樣嗎?

A 血壓隨時在變動。
同時，由於氣候、感情、運動等會有很大的變動。
特別是在醫院，會出現「白衣性高血壓」現象。由於緊張或不安，比在家裏量的血壓值還要高。
同時，若在家中測量到的血壓值與在醫院測量到的結果有異時，可考慮以下原因，並在測量時加以注意。
1. 加壓帶是否穩妥穿上?
- 確保加壓帶沒有過鬆或過緊穿上。
- 加壓帶是否穿上在上臂? 確保沒有部份的加壓帶覆蓋到手肘。
有關如何正確穿上加壓帶，請參閱第 T8 頁。

2. 測量時是否心情焦慮或情緒不安?
請在測量前深呼吸 2 至 3 次，以放鬆心情，使血壓趨於穩定。

Q 我應該何時測量血壓?

A 建議您一天測量三次。

第一次・・・ 起床時(因不受身體運動的影響,此時您的血壓值最接近晚間值。)
每二次・・・ 午餐前（因不受進餐的影響，此時您的血壓值最能代表一天中的血壓最高值。）
第三次・・・ 入睡前（該血壓值最接近您一天中的血壓平均值。

像這樣每天早上、中午和晚上各測一次，可幫助您瞭解自己的血壓變動情況，並有效監測和管理您的血壓。
- 使用「與舊的血壓值進行比較」功能可協助偵測早晨血壓快速上升的血壓變動規則，也被稱為「血壓晨峰」。(請參閱第 T15 頁。)

Q 在 符號顯示後，我將手臂以正確姿勢放好再次進行測量，為什麼測量值依然高於往常?

A **符號僅僅是指引您如何正確測量。**
出現後，若矯正了姿勢再次測量的結果依然高於平常時，請重新測量即可。
測量異常之可能原因：
- 您的測量方法對嗎（如姿勢是否恰當）?
正確的測量細節請參閱第 T8 - 9 頁所載。
- 吸煙後立即測量。
- 心情煩躁或情緒波動較大時進行測量。
- 在寒冷的環境下測量。
- 根據體質不同，人士的脈率波動輻度較小。

提議：
- 如果您對測量結果不放心，平靜 4 至 5 分鐘後再次測量即可。

繁體中文

BU55_35.indb 19 2011/10/29 9:41:48

Q 手臂移動時，並不顯示 符號。

A 符號的功能在於通知您的手臂已彎曲或指示加壓帶過載。
因此，可能不會指示尚未影響加壓帶的動作（略微彎曲手臂等）。
若您對測量結果不放心，重新測量即可。

感到有異常發生

顯示	異常狀態		原因和處理
U 01 顯示。	操作過程中顯示消失。 (符號顯示。)	▶	乾電池耗盡了。 (請參閱第 T6 頁。)
U 12 顯示。	手臂或身體有誤動。	▶	血壓計是否檢測到了誤動? (請參閱第 T11 頁。)
	加壓到 280 mmHg 以上。 (加壓帶多次加壓。)	▶	是否以正確方法、姿勢來測量呢? (請參閱第 T9 頁。)
	壓力驟然降低。	▶	
	加壓帶不加壓膨脹。	▶	• 加壓帶是否正常穿上? • 加壓帶插頭是否已插入插口? (請參閱第 T8 頁。)
	加壓帶加壓膨脹但仍無法測量。		
	加壓帶多次加壓。		
F 01 顯示。	血壓計主體故障。	▶	送至經銷商處檢測維修。

BU55_35.indb 20 2011/10/29 9:41:49

感到有異常發生（接下頁）

症狀	可能產生的原因
最高血壓值或最低血壓值有明顯差異時。	● 測量時，加壓帶的位置高於或低於心臟的位置。 ● 加壓帶未正確穿上。 ● 測量時移動或交談。（請參閱第 T9 頁。）
和醫生所測量的值不同。 每次測量值都不同。	● 面對醫生時有微妙的心理因素反應引起變化。 ● 放輕鬆 4 - 5 分左右以後再測量。 （請參閱第 T19 頁。）
按下完結 / 開始鈕也不顯示。	● 乾電池的 +、– 方向有錯誤。（請參閱第 T6 頁。） ● 乾電池耗盡了。（請參閱第 T6 頁。）
在進行測量時，信號閃爍。	在進行測量時，脈搏波動過大。 （請參閱第 T11 - 12 頁。）
在進行測量時，信號閃爍。	測量過程中，身體或手臂移動，或按了某個鈕。 （請參閱第 T11 頁。）
手臂或身體並未移動，但符號閃爍。	某些情況下，當您手臂肌肉繃緊時，此符號也會出現。此時放鬆手部肌肉，重新測量即可。（請參閱第 T11 頁。）
損壞。	要求 請委託銷售店檢查、修理。

BU55_35.indb 21 2011/10/29 9:41:49

استكشاف الأخطاء وإصلاحها (تتمة)

الأعراض	السبب المحتمل
قيمة ضغط الدم الانقباضي أو الانبساطي مرتفعة أو منخفضة.	• يحتمل أن يكون وضع الطوق أعلى أو أقل من القلب عند القياس. • لم يتم ارتداء الطوق بشكل صحيح. • تحدثت أو تحركت أثناء القياسات. (راجع صفحة Ar9.)
القيمة مختلفة عن تلك المقاسة بواسطة الطبيب.	• يختلف ضغط الدم تبعًا للتغييرات الطفيفة في الحالة المزاجية، كرد الفعل الناجم عن وجود الطبيب. • اجلس في هدوء لمدة 4 إلى 5 دقائق ثم قم بالقياس مرة أخرى. (راجع صفحة Ar19.)
قيم القياس مختلفة مع كل مرة قياس.	
عدم ظهور الشاشة عند الضغط على زر التشغيل/ الايقاف والبدء .	• تم تركيب البطاريات بشكل خاطئ. (راجع صفحة Ar6.) • البطاريات فارغة. (راجع صفحة Ar6.)
تومض العلامة عند أخذ القراءات.	هناك تذبذب كبير في النبض عند أخذ القراءات. (راجع الصفحات Ar12–Ar11.)
تومض العلامة عند أخذ القراءات.	يحتمل تحرك ذراعك أو جسمك أو تم ضغط الأزرار أثناء القياس. (راجع صفحة Ar11.)
تومض العلامة بالرغم من عدم تحريك ذراعي أو جسمي.	في بعض الحالات تظهر هذه العلامة عند شد عضلات ذراعك. قم بإرخاء عضلات ذراع وخذ القراءة مرة أخرى. (راجع صفحة Ar11.)
تعطل الجهاز.	خذه إلى المتجر الذي اشتريته منه لفحصه وإصلاحه.

EW-BU55_35_AR.indb 21 10/29/2011 9:34:22 AM

سؤال **لا تضيء العلامة عند تحريك الذراع.**

جواب تعتبر العلامة وظيفة لإعلامك بأنه قد تم ثني ذراعك أو للإشارة إلى وجود أحمال على الطوق. بالتالي فقد لا يشير إلى حركات (ثني الذراع بشكل طفيف وغيره) التي لا تؤثر على الطوق. إذا كنت قلقًا بشأن النتيجة، أعد محاولة القياس.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الشاشة	الحالة قبل الخطأ	السبب والحل
ظهور العلامة U 01.	اختفاء المؤشر وسط العملية. (ظهور العلامة .)	البطاريات فارغة. (راجع صفحة Ar6.)
ظهور العلامة U 12.	حدثت حركة في ذراعك أو جسمك.	هل اكتشف الجهاز أي حركة؟ (راجع صفحة Ar11.)
	حدثت زيادة الضغط عن 280 مم زئبق. (ينضغط الطوق عدة مرات.)	هل تم أخذ القياسات تبعًا للإجراء الصحيح وباستخدام الوضع الصحيح؟ (راجع صفحة Ar9.)
	انخفاض الضغط فجأة.	
	لم يتم نفخ الطوق.	• هل تم طي الطوق بشكل صحيح؟ • هل تم وضع قابس الطوق بشكل صحيح في المقبس؟ (راجع صفحة Ar8.)
	القياس غير ممكن على الرغم من انتفاخ الطوق.	
	ينضغط الطوق عدة مرات.	
ظهور العلامة F 01.	إخفاق الوحدة الرئيسية	خذها إلى المتجر الذي اشتريتها منه لفحصها وإصلاحها.

EW-BU55_35_AR.indb 20 10/29/2011 9:34:21 AM

الأسئلة والأجوبة

سؤال **لماذا تختلف قيم ضغط الدم المقاسة في البيت عن القيم المقاسة في مكتب الطبيب؟**

جواب يختلف ضغط الدم على مدار 24 ساعة في اليوم.
بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يختلف ضغط الدم بدرجة كبيرة حسب الطقس والحالة المزاجية والتمرينات، الخ.
وعلى وجه الخصوص، هناك ظاهرة "ارتفاع ضغط الدم عند رؤية الطبيب" حيث يكون ضغط الدم المقاس في مكتب الطبيب أعلى بسبب التوتر أو القلق.
بالإضافة إلى ذلك، إذا كان ضغط الدم المقاس في المنزل أعلى أو أقل أحيانًا من ضغط الدم المقاس في مكتب الطبيب، يمكن وضع النقاط التالية في الاعتبار. يرجى الانتباه للنقاط التالية عند إجراء القياسات.

1. هل تم ارتداء الطوق بإحكام؟
   - تأكد من عدم طي الطوق بصورة ضيقة أو فضفاضة أكثر من اللازم.
   - هل تم طي الطوق حول الجزء العلوي من الذراع؟ تأكد من انه لا يغطي المرفق جزئياً.
     راجع صفحة Ar8 بشأن كيفية لف الطوق بشكل صحيح.
2. هل كنت قلقًا أو مرتبكًا أثناء القياسات؟
   قبل اجراء القياسات، استنشق مرتين او ثلاث مرات استنشاقاً عميقاً ثم استرخي، وبذلك يستقر ضغط الدم لديك.

سؤال **متى يجب ان اقيس ضغط الدم؟**

جواب نوصي بإجراء ثلاث قياسات كل يوم.

الأول ..... عند الاستيقاظ (نظرًا لأن ضغط الدم يكون قريبًا من الضغط خلال الليل، بدون تأثر من حركة الجسم تقريبًا.)

الثاني ..... قبل الغداء (نظرًا لأنه يوفر قيمة ضغط الدم الأقرب لأعلى قيمة قياس خلال اليوم، بدون تأثير من الوجبة.)

الثالث ..... وقت النوم (من اجل الحصول على بيانات اقرب إلى متوسط قيم ضغط الدم اثناء النهار.)

بهذه الطريقة، ومن خلال اجراء قياسات في الصباح والظهيرة والليل، يمكنك استخدام الجهاز في معرفة أنماط ضغط الدم ومراقبته.

- استعمال وظيفة "مقارنة مع القياس القديم" يمكن ان يساعد على اكتشاف نمط ضغط الدم مثل "موجة الصباح الباكر" التي يرتفع فيها ضغط الدم بسرعة في الصباح. (راجع صفحة Ar15.)

سؤال **نظراً لظهور علامة ، قمت بإعادة محاولة القياس من خلال ضبط ذراعي على الوضع الصحيح. لكن القيمة الناتجة لا تزال أعلى من المعتاد.**

جواب تعتبر العلامة مجرد توجيه لطريقة القياس الصحيحة.
إذا قمت بتصحيح وضعك أثناء ظهور العلامة لكن القيمة المقاسة لا تزال أعلى أو أقل من المعتاد، أعد محاولة القياس.
يمكن الاشتباه في الأسباب التالية.

- هل قمت بالقياس بشكل صحيح (في الوضع الصحيح)؟
  قم بالقياس كما مبين في الصفحات Ar8-Ar9.
- القيام بالقياس مباشرة بعد التدخين.
- القيام بالقياس أثناء الانفعال أو الإثارة.
- القيام بالقياس في بيئات باردة.
- الأشخاص الذين لديهم بنية جسمية لا يتذبذب فيها معدل النبض.
- إذا كنت قلقًا بشأن النتائج، أعد محاولة القياس بعد الاسترخاء لمدة 4 إلى 5 دقائق.

EW-BU55_35_AR.indb 19 10/29/2011 9:34:21 AM

العناية والصيانة

- لا تحاول تفكيك أو اصلاح أو تعديل الجهاز.
القيام بذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو خلل في الجهاز. وقد يؤدي أيضاً إلى الإصابة بجروح.
- تجنب الضغط بقوة على الجهاز أو إسقاطه.
قد يؤدي ذلك إلى تعرضه للتلف.
- لا تجعل الغبار أو اشياء غريبة تدخل في الجهاز.
قد يؤدي ذلك إلى تعرضه للتلف.
- إذا تم تخزين الجهاز في بيئة تكون فيها درجات الحرارة اقل من نقطة الانجماد، لا تستعمله فوراً.
أتركه في مكان دافئ لمدة ساعة على الاقل قبل الاستخدام.
إذا لم تدع الجهاز يدفئ، قد لا ينتفخ.
- لا تلمس الجهاز اثناء القياس.
القيام بذلك قد يؤدي إلى قراءات غير صحيحة.
- في حالة اتساخ الجهاز، قم بتنظيفه باستخدام قطعة قماش مرطبة بماء ساخن أو ماء وصابون. (لا تستعمل الكحول أو البنزين أو التنر (مرقق الطلاء).)
استعمال مثل هذه المواد الكيميائية قد يؤدي إلى حدوث تصدعات أو تغيير اللون.
- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة (30 يوما أو أكثر)، تأكد من إزالة البطاريات.
وإلا، قد يتسرب سائل البطاريات ويتلف الجهاز.
- لا يمكن غسل طوق الضغط.
- للتخزين، تجنب درجات الحرارة العالية والرطوبة العالية واشعة الشمس المباشرة.
التخزين في مثل هذه الظروف قد يؤدي إلى خلل.

المواصفات

	BU55	BU35
مصدر الطاقة	تيار مستمر 6 فولت (4 بطاريات قلوية AA/ حجم LR6)	
الشاشة	شاشة LCD الرقمية	
طريقة القياس	نظام قياس الذبذبة	
مدى القياس	الضغط: 0 مم زئبق إلى 280 مم زئبق معدل النبض: 30 إلى 160 ضربة في الدقيقة	
الدقة	الضغط: في حدود ±3 مم زئبق معدل النبض: في حدود ±5 %	
درجة حرارة التشغيل/ مدى الرطوبة	10 إلى 40 درجة مئوية، الرطوبة النسبية 30 % إلى 85 %	
درجة حرارة التخزين/ مدى الرطوبة	-20 إلى 60 درجة مئوية، الرطوبة النسبية 10 % إلى 95 %	
قطر ذراع القياس	20 سم إلى 34 سم تقريباً	
الوزن	315 جرام تقريبًا (بدون البطاريات)	315 جرام تقريبًا (بدون البطاريات)
الأبعاد	7.9 سم × 13.0 سم × 11.5 سم	
الحماية من الصدمات الكهربائية	جهاز يزود بالطاقة داخليًا، الجزء المطبق من النوع BF	

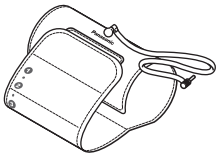
توضيح رموز الشاشة المصنفة

⚠	احرص على قراءة تعليمات التشغيل بعناية قبل الاستخدام.
BF	الحماية من الصدمات الكهربائية الجزء المطبق من النوع BF (جهاز مراقبة ضغط الدم)
⎓	تيار مستمر

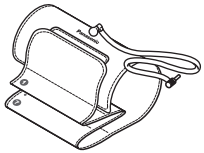
EW-BU55_35_AR.indb 18 10/29/2011 9:34:20 AM

التخزين

1. اغلق مثبت المشبك والحلقة والطوق.

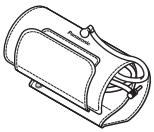


2. قم بطي مواد الطوق الاحتياطية داخل الطوق.



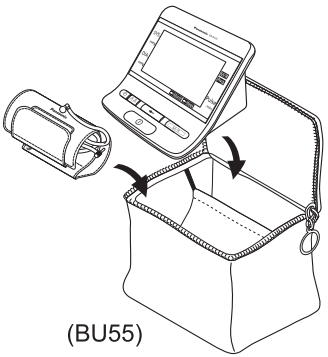
3. ضع الانبوب في الطوق.

- لا تقم بلف الأنبوب حول الوحدة الرئيسية. فقد يتلف في حالة الضغط بقوة على الأنبوب.
- احذر من ثني الأنبوب.

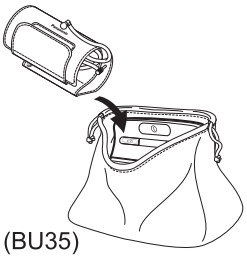


4. ضع الوحدة الرئيسية والطوق في علبة حمل الكمالية.

- لتفادي التشغيل غير المتوقع اثناء النقل، لا تضع الطوق أو الكماليات على الوحدة الرئيسية.



(BU55)



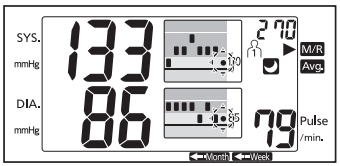
(BU35)

العربية

EW-BU55_35_AR.indb 17 10/29/2011 9:34:20 AM

جميع البيانات (الكل، الصباحية، المسائية)

*هذه الشاشة تعرض حالة "المساء".



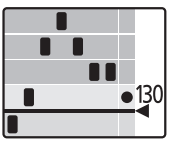
- يمكن مقارنة جميع القياسات المسجلة (يتم عرضها كالأيقونة "■") مع احدث قياس (يتم عرضه كالأيقونة "●").
- يمكن تغيير القياسات بين الكل والصباحية والمسائية.
- يتحرك الرسم البياني الوامض بصورة عكسية كلما ضغطت M/R. (الحد الاقصى 270)
- يتم عرض احدث قياس في الجانب الايمن من الرسم البياني.

الصباح (من 3:00 صباحاً إلى 11:00 صباحاً) المساء (من 6:00 مساءاً إلى 2:59 صباحاً)

كيفية قراءة الرسوم البيانية

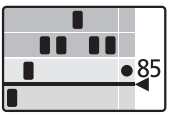
سواء كانت قيم ضغط الدم الانقباضي والانبساطي في منطقة ضغط الدم المرتفع أو منطقة ضغط الدم الطبيعي، فإنه يتم تحديد ذلك تبعاً لتصنيفات ضغط الدم في WHO/ISH (منظمة الصحة العالمية/ الجمعية الدولية لضغط الدم المرتفع).

اتجاه الرسم البياني (الاعلى: ضغط الدم الانقباضي)



برتقالي	180 مم زئبق واعلى	ضغط الدم المرتفع (حاد)
	160 مم زئبق إلى 179 مم زئبق	ضغط الدم المرتفع (متوسط)
	140 مم زئبق إلى 159 مم زئبق	ضغط الدم المرتفع (معتدل)
اصفر	130 مم زئبق إلى 139 مم زئبق	ضمن الحدود الطبيعية
اخضر	اقل من 130 مم زئبق	ضغط دم طبيعي

اتجاه الرسم البياني (الادنى: ضغط الدم الانبساطي)

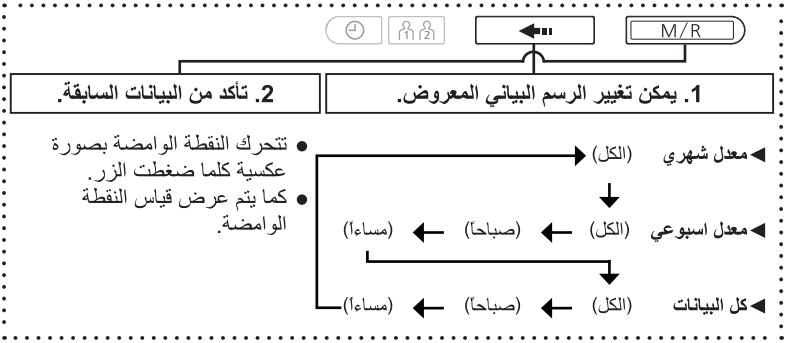


برتقالي	100 مم زئبق واعلى	ضغط الدم المرتفع (حاد، متوسط)
	90 مم زئبق إلى 99 مم زئبق	ضغط الدم المرتفع (معتدل)
اصفر	85 مم زئبق إلى 89 مم زئبق	ضمن الحدود الطبيعية
اخضر	اقل من 85 مم زئبق	ضغط دم طبيعي

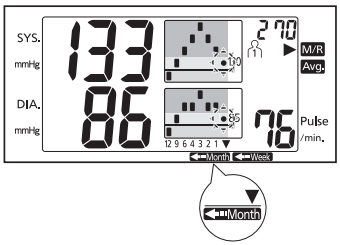
EW-BU55_35_AR.indb 16 10/29/2011 9:34:19 AM

مقارنة مع القياسات القديمة

يمكن استدعاء البيانات بعد التسجيل أو عندما تكون الطاقة مطفأة.
* لا يمكن اجراء مقارنة صحيحة إذا كان التاريخ/ الوقت مضبوطاً بصورة خاطئة.
* لا يمكن عرض المقارنة بدون بيانات.



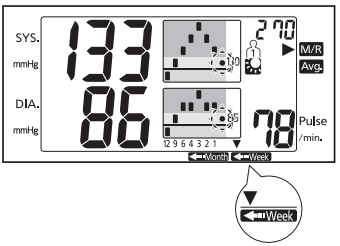
معدل شهري (الكل)



- يمكن مقارنة معدل القياسات المسجلة من شهر الى 4 أشهر الماضية و6 أشهر الماضية و9 أشهر الماضية و12 شهراً الماضية (يتم عرضها كالأيقونة "▮") مع احدث قياس (يتم عرضه كالأيقونة "●").
- تتحرك النقطة الوامضة بصورة عكسية كلما ضغطت M/R.
- لا يمكن عرض المقارنة بدون بيانات.

معدل اسبوعي (الكل، الصباحية، المسائية)

*هذه الشاشة تعرض حالة "الصباح".



- يمكن مقارنة معدل القياسات المسجلة من أسبوع الى 4 أسابيع الماضية و6 أسابيع الماضية و9 أسابيع الماضية و12 أسبوعاً الماضية (يتم عرضها كالأيقونة "▮") مع احدث قياس (يتم عرضه كالأيقونة "●").
- يمكن تغيير القياسات بين الكل والصباحية والمسائية.
- تتحرك النقطة الوامضة بصورة عكسية كلما ضغطت M/R.
- لا يمكن عرض المقارنة بدون بيانات.

EW-BU55_35_AR.indb 15 10/29/2011 9:34:18 AM

مسح جميع البيانات المخزنة في الذاكرة

يمكن مسح جميع القياسات المحفوظة في الذاكرة. يمكن مسح البيانات كل على حده.

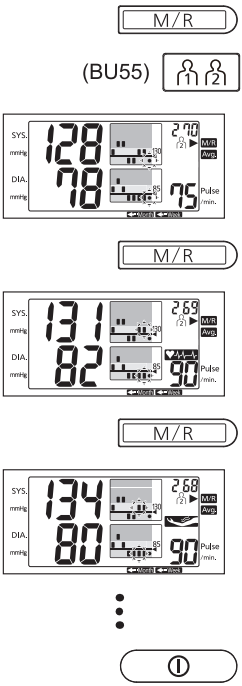
1. استدعي البيانات المخزنة باستعمال (M/R).
2. استدعي المستخدم الذي تريد مسحه باستعمال (1/2). (BU55)
3. اضغط (M/R) مرة أخرى واحتفظ بضغطه (لمدة 3 ثوان تقريبا) إلى أن يتم مسح جميع القراءات.

إذا تم مسح كل شيء، ستظهر علامة المستخدم المختارة "1" (2) و "000".

EW-BU55_35_AR.indb 14 10/29/2011 9:34:17 AM

استدعاء القراءات من الذاكرة

عندما يكون ا لجهاز مطفئ، يمكن استدعاء القراءات المحفوظة.



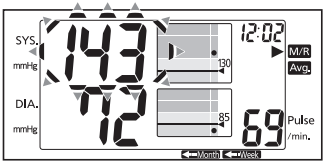
1. **اضغط** M/R.
   سيتم عرض احدث تسجيل.
2. **اضغط** (1)(2) **لاختيار المستخدم المرغوب. (BU55)**
3. **لعرض البيانات السابقة، اضغط**
   M/R **مرة أخرى.**
   - سيتم عرض بيانات جديدة كلما ضغطت M/R.
4. **لاكمال القياس، اضغط** ⏻.
   ستنقطع الطاقة تلقائياً بعد 30 ثانية تقريباً حتى لو لم يتم ضغط ⏻.

EW-BU55_35_AR.indb 13 10/29/2011 9:34:16 AM

قراءة شاشة ضغط الدم

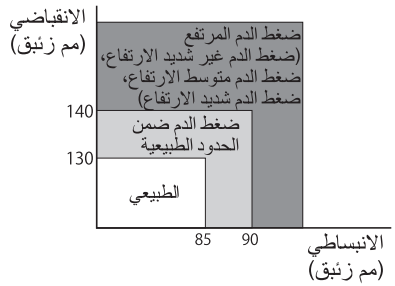
سواء كانت قيم ضغط الدم الانقباضي والانبساطي في منطقة ضغط الدم المرتفع أو منطقة ضغط الدم الطبيعي، فإنه يتم تحديد ذلك تبعًا لتصنيفات ضغط الدم في WHO/ISH (منظمة الصحة العالمية/الجمعية الدولية لضغط الدم المرتفع) ويتم تمييز ذلك من خلال وميض قيمة القياس.

سوف تومض قراءات ضغط الدم لمدة 5 ثوان تقريبًا عندما تقع في منطقة ضغط الدم المرتفع.



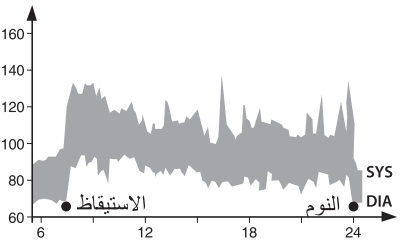
- ضغط الدم الانقباضي: 140 مم زئبق وأكثر
- ضغط الدم الانبساطي: 90 مم زئبق وأكثر (عند اكتمال القياس فقط)

تصنيفات ضغط الدم في WHO/ISH (منظمة الصحة العالمية/الجمعية الدولية لضغط الدم المرتفع)*1



*1 توجيهات منظمة الصحة العالمية-الجمعية الدولية لضغط الدم المرتفع حول إدارة ضغط الدم المرتفع عام 1999

ضغط الدم ليس مؤشراً ثابتاً!
وظائف ضغط الدم الخاصة بهذا المثال لفعاليات يوم واحد تبين لماذا القيمة غير مناسبة للتشخيص والعلاج.
بالنسبة للاشخاص الذين يعانون من ارتفاع ضغط الدم يمكن ان يحدث لديهم تذبذب يصل إلى 50 مم زئبق أثناء اليوم.



العربية

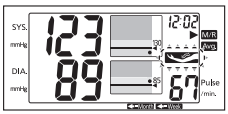
EW-BU55_35_AR.indb 12 10/29/2011 9:34:15 AM

نبذة عن كل علامة

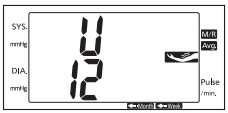
لاجراء قياس دقيق، هذا الجهاز مزود بوظيفة اكتشاف الحركة ووظيفة التحذير من نبض غير منتظم. عندما تظهر العلامات، قد لا يتم الحصول على قياس دقيق. إذا ظهرت أي علامة، ننصح بتكرار القياس. حافظ على الهدوء والاسترخاء لمدة اربع إلى خمس دقائق، قبل اجراء قياس جديد.

* سيتم تسجيل العلامة "" و "" سوية مع قيمة القياس.

وظيفة اكتشاف الحركة

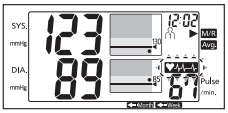


وظيفة اكتشاف الحركة، مع العلامة ، تشير إلى ضغط زائد على الطوق ناجم عن حركات الذراع اثناء القياس. عند اكتشاف حركة وقد انتهت عملية القياس، تظهر العلامة بعد الوميض لمدة 6 ثوان تقريباً.



إذا تجاوزت الحركات الحد المسموح به، لا يمكن اجراء قياسات دقيقة ويظهر الاخطار "U 12" الذي يشير إلى حدوث خطأ.

وظيفة التحذير من نبض غير منتظم



إذا كان معدل النبض يختلف بمقدار ±25 % عن المعدل اثناء اجراء القياس، سيظهر عند الانتهاء من القياس. تظهر العلامة بعد الوميض لمدة 6 ثوان تقريباً.

إذا ظهرت العلامة التي تعني اكتشاف معدل النبض غير المنتظم، والذي ليس من الضروري ان يكون ناجماً عن عدم انتظام ضربات القلب.

- لا تحاول تفسير القراءات أو تحاول معالجة نفسك مهما كان الامر. قم دائماً بإتباع توجيهات اختصاصي الصحة.
- لكن إذا استمر عرض هذه العلامة، استشر الطبيب.

نصيحة:

بوجه عام، تكون قياسات ضغط الدم منخفضة في المرة الثانية نظرًا لأنك تكون أقل توترًا وأكثر هدوءًا. بالنسبة للأشخاص الذين يتوترون بسهولة، يكون إجراء القياس مرتين أكثر فعالية. يُنصح بتخزين كافة القيم عند إجراء القياس مرتين أو أكثر. عند إجراء القياس مرتين، احرص دائمًا على الانتظار في هدوء لمدة 4 إلى 5 دقائق بعد عملية القياس الأولى وقبل إجراء عملية القياس الثانية.

EW-BU55_35_AR.indb 11 10/29/2011 9:34:15 AM

اقرأ (القياس/ تسجيل القياسات)

يرجى البدء بالقراءة في ظروف تكون فيها الطاقة مقطوعة.

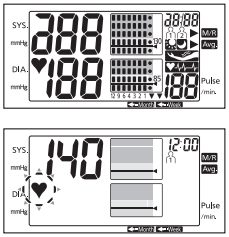
البدء



1. اضغط  .

بعد إضاءة الشاشة بأكملها، سينتفخ الطوق ويأخذ القياس تلقائياً.

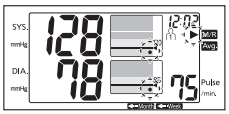
- سيتم عرض قيمة الضغط والوقت.
- ستومض العلامة ♥ عند اكتشاف نبض اثناء زيادة الضغط.



انهاء

بعد اكتمال الضغط، يتم عرض قيمة ضغط الدم ومعدل النبض.

- يومض M/R " ▶ " والرسم البياني "●". بشأن كيفية مشاهدة الرسم البياني، راجع صفحة Ar16.
- وفقاً لنتيجة القياس، قد تظهر علامات الأمان/ التحذير. للتفاصيل، راجع صفحة Ar11، Ar12.



الذاكرة

2. لتخزين القيم المقاسة.

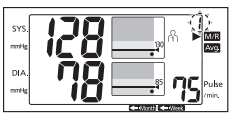
(BU55) 

(1) اضغط  **لاختيار المستخدم. (BU55)**



(2) اضغط  .

- سيتحول M/R " ▶ " من الوميض إلى الاضاءة بشكل دائم.
- يتم عرض رقم الذاكرة وتاريخ القياس والوقت بالتناوب.
- إذا لم تضغط ، سينطفئ الجهاز تلقائياً بعد 5 دقائق تقريباً.



3. لاكمال القياس، اضغط  .

- الموديل BU55 يستطيع تخزين قيم القياسات لشخصين (270 قياس لكل شخص).
- الموديل BU35 يستطيع تخزين قيم القياسات لشخص واحد فقط (270 قياس).
- عند تجاوز القياسات المخزنة البالغة 270 قياس، سيتم التسجيل على البيانات المخزنة، ابتداءاً من اقدم بيانات.

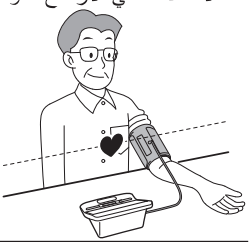
EW-BU55_35_AR.indb 10 10/29/2011 9:34:14 AM

التعرف على وضع القياس

احرص على الجلوس في هدوء واسترخاء أثناء أخذ القياسات.
قم بأخذ القياس على مكتب بحيث يكون ارتفاع الطوق محاذيا لارتفاع القلب كما هو موضح في الشكل التوضيحي أدناه.

* الاختلافات في الارتفاع ستؤدي إلى اختلافات في قيم ضغط الدم المقاسة.

1. **ضع الكوع على المنضدة أو على شيء مشابه.**
2. **قم بمحاذاة ارتفاع الطوق مع ارتفاع القلب.**
3. **استرخي واجعل راحة اليد متجهة للأعلى.**



استخدم نفس الذراع في نفس الوضع وفي نفس الوقت من كل يوم.
نوصي بإجراء ثلاث قياسات كل يوم.

الأول···	عند الاستيقاظ (نظرًا لأن ضغط الدم يكون قريبًا من الضغط خلال الليل، بدون تأثر من حركة الجسم تقريبًا.)
الثاني···	قبل الغداء (نظرًا لأنه يوفر قيمة ضغط الدم الأقرب لأعلى قيمة قياس خلال اليوم، بدون تأثير من الوجبة.)
الثالث···	وقت النوم (من اجل الحصول على بيانات اقرب إلى متوسط قيم ضغط الدم اثناء النهار.)

بهذه الطريقة، ومن خلال اجراء قياسات في الصباح والظهيرة والليل، يمكنك استخدام الجهاز في معرفة أنماط ضغط الدم ومراقبته.

في الحالات التالية، قد تتأثر القياسات بشكل غير طبيعي.

- في غضون ساعة واحدة بعد الأكل أو تناول الكحوليات
- بعد تناول القهوة أو الشاي أو التدخين مباشرة
- في مركبة متحركة
- بعد التمرين أو بعد أخذ حمام مباشرة (انتظر لمدة 20 دقيقة ثم قم بالقياس أثناء الاسترخاء.)
- في الأماكن الباردة (قم بأخذ القياسات في درجة حرارة الغرفة حوالي 20 درجة مئوية.)
- عندما تحتاج إلى التبول (انتظر عدة دقائق بعد التبول قبل أخذ القياسات.)

تأكد من اكمال النقاط التالية لضمان قياسات دقيقة. عدم اتباع هذه النقاط قد يحول دون الحصول على قياسات مجدية:

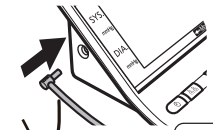
- لا تحرك جسمك أو ذراعك أو أناملك.
- لا تلمس الوحدة الرئيسية أو الطوق أثناء القياس.
- لا تتكلم.
- لا تستخدم اجهزة تبعث اشارات قوية، مثل الهواتف المحمولة، بالقرب من الوحدة الرئيسية. قد لا يتم اخذ القياسات بشكل صحيح بسبب الاشارة وقد يؤدي ذلك إلى خلل في الوظائف.

EW-BU55_35_AR.indb 9 10/29/2011 9:34:12 AM

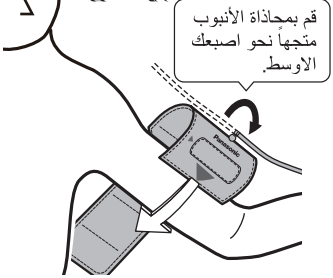
طي الطوق

يمكن استخدام الطوق على أي من الذراعين العلويين. هذا القسم يقدم مثالاً على طي الطوق على الذراع الايسر.
* الفرق في ضغط الدم بين الذراع الايسر والايمن قد يصل إلى 10 مم زئبق. تأكد من استعمال نفس الذراع دائماً. نوصي باستعمال الذراع الذي يكون فيه ضغط الدم عالياً.

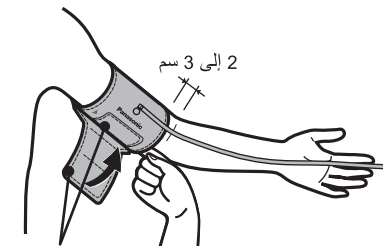
1. ادخل القابس في المقبس بكامل الشوط.



2. قم بتثبيت الطوق على الجزء العلوي من الذراع.
- قم بتثبيت الطوق المعد مسبقاً على الجزء العلوي من الذراع بحيث تكون علامة الاتجاه في الجهة الداخلية.
- لف الطوق على جلد عاري.

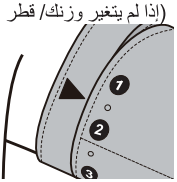


3. لف الطوق.
- قم بمحاذاة الأنبوب متجهاً نحو اصبعك الاوسط.
- قم بمحاذاة الجزء الدوار من الأنبوب مع الخط الممتد من الاصبع الأوسط.
- احرص على أن يكون بعيداً عن مفصل الكوع بمقدار 2 إلى 3 سم.
- لف الطوق بحيث تكون هناك فجوة بمقدار اصبع أو اصبعين. احرص على ألا يكون الطوق ضيقاً جداً.
- اضغط مثبت المشبك والحلقة للاسفل جيداً لتثبيت الطوق.

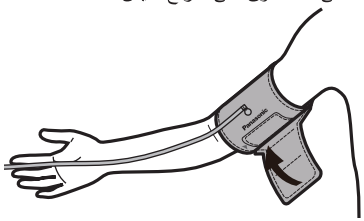


نقاط عند لف الطوق

تأكد دائماً من لف الطوق على نفس المكان باستعمال الدليل.
(إذا لم يتغير وزنك/ قطر الذراع بشكل ملحوظ.)



يمكن استخدام الطوق على أي من الذراعين العلويين.
<مثال على لف الطوق على الذراع الايمن.>

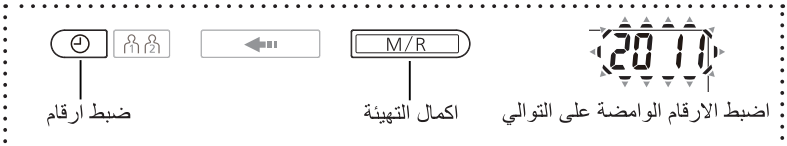


العربية

EW-BU55_35_AR.indb 8 10/29/2011 9:34:12 AM

ضبط الوقت والتاريخ

* يرجى البدء بضبط الوقت والتاريخ عندما تكون الطاقة مطفأة.
* يرجى التأكد من ضبط الوقت والتاريخ قبل القيام بقياس ضغط الدم لاول مرة بعد شراء جهاز مراقبة ضغط الدم أو بعد تغيير البطاريات.
* أثناء عملية الضبط؛ إذا لم يتم ضغط اي زر خلال 5 دقائق، سيتم عرض الساعة كمؤشر "--:--"، وستنطفئ الطاقة بدون حفظ التهيئة. يمكن تنفيذ القياس والتسجيل حتى في هذه الظروف ايضاً. لكن، التسجيل سوف لا يحتوي على معلومات الوقت.



استمر بالضغط

1. استمر بالضغط (لمدة 3 ثوان أو اطول).
سيومض "year (2011)".

"السنة"

2. اضبط السنة "year".
(1) اضغط لضبط الرقم المطلوب.
(2) اضغط M/R لاكمال الضبط.
- نطاق ضبط السنوات يبدأ من 2011 إلى 2050.

M/R

"الشهر"
الشهر/ اليوم

3. اضبط "الشهر" --> "اليوم" --> "الساعة" --> "الدقائق" وذلك بتكرار الاجراءات في الخطوة 2.

4. اضغط لانهاء التهيئات.
- لا يمكن انهاء هذه التهيئة بضغط قبل ضبط "الساعة" و "الشهر". تأكد من ضغط بعد ضبط "الساعة" و "الشهر" لاكمال التهيئات.
- ستختفي شاشة ضبط الوقت بعد 5 ثوان.
* لاعادة الضبط، قم بتنفيذ الاجراءات في الخطوة 1 إلى 4.

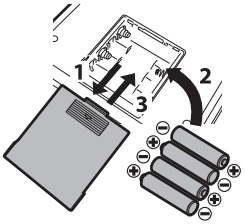
M/R

"اليوم"
"الساعة"
"الدقائق"

EW-BU55_35_AR.indb 7 10/29/2011 9:34:11 AM

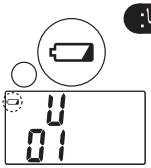
ادخال البطاريات

* **استخدم بطاريات قلوية دائماً. (4 بطاريات قلوية LR6 بحجم AA)**
* عند استبدال البطاريات، استخدم دائمًا 4 بطاريات قلوية جديدة من نفس النوع ومن نفس المصنِّع وقم باستبدالها في آن واحد.
* في حالة عدم استخدام المنتج لفترة طويلة، قم بإخراج البطاريات.



1. **اقلب الوحدة الرئيسية وقم بإخراج غطاء البطارية عن طريق سحبها بإتجاه السهم اثناء الضغط بخفة على .**
2. **تحقق من أقطاب البطاريات وقم بتركيبها بشكل صحيح.**
3. **أعد تركيب غطاء البطارية واسحبه لإغلاقه.**

قم باستبدال البطاريات عندما:



- يظهر مؤشر "البطارية ضعيفة".
- عدم تشغيل الشاشة حتى في حالة الضغط على .

تنبيه:

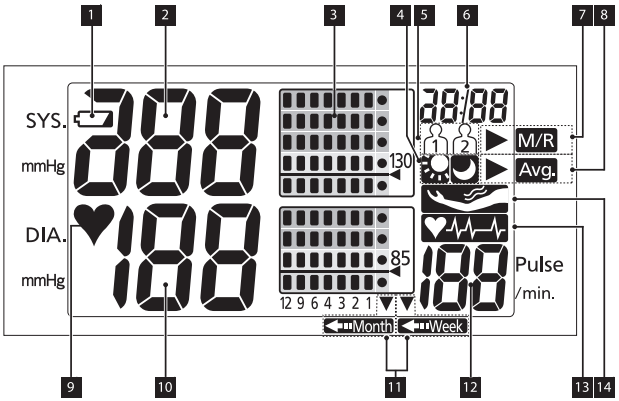
- احرص دائمًا على اتباع التنبيهات المطبوعة على البطاريات.
- تحقق من أقطاب البطاريات وقم بتركيبها بشكل صحيح.
- قم بإخراج البطاريات الفارغة على الفور.
- في حالة عدم استخدام المنتج لفترة طويلة، قم بإخراج البطاريات.
- يجب استخدام البطاريات قبل انتهاء صلاحيتها. قد يؤدي الاستخدام بعد تاريخ الصلاحية إلى الإصابة أو تلوث المنطقة المحيطة نتيجة تولد الحرارة أو الانفجار أو تسرب السائل.

بالنسبة للبطاريات

- تستعمل البطاريات بحدود 500 مرة تقريباً، أي 3 مرات باليوم ولمدة 5 أشهر (عند استخدام بطاريات قلوية LR6 حجم AA من انتاج باناسونيك Panasonic). (في ظروف تكون فيها درجة حرارة الغرفة بحدود 23 درجة مئوية، وبضغط 170 مم زئبق، وطول الذراع العلوي 30 سم.)
- في حالة استخدام بطاريات غير البطاريات القلوية أو في حالة استخدام بطاريات في غرفة باردة، أو عند قياس ضغط الدم لشخص يعاني من ضغط الدم المرتفع، يتناقص عمر البطارية بشكل حاد.
*استخدم بطاريات قلوية. (يمكن أيضاً استخدام بطاريات أوكسيريد من انتاج باناسونيك Panasonic.)
- تأكد من استبدال البطاريات مرة كل عام لتجنب حدوث تسرب سائل البطارية.

EW-BU55_35_AR.indb 6 10/29/2011 9:34:09 AM

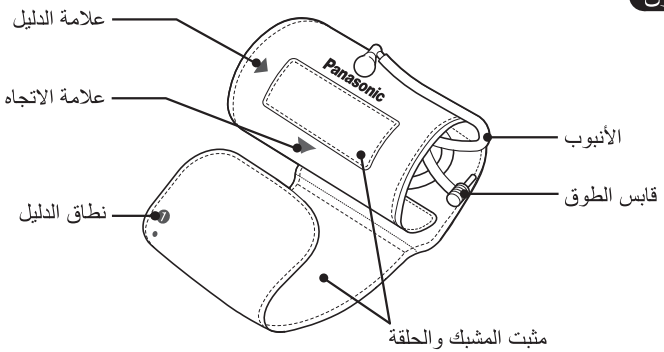
الشاشة



1 ايقونة البطارية تظهر عندما تنفد شحنة البطارية	**6 الوقت/ التاريخ/ رقم التخزين**	**11 علامة الاسبوع/ الشهر** تظهر بشكل منفصل عندما يكون اتجاه الرسم البياني على اساس اسبوعي/ شهري
2 ضغط الدم الانقباضي يعرض القيمة المقاسة أو المخزنة	**7 علامة التسجيل** تظهر عندما يمكن تسجيل القياس أو عند عرض القيمة المسجلة	**12 النبض** يعرض النبض
3 اتجاه الرسم البياني يعرض قيمة ضغط الدم برسوم بيانية.	**8 علامة المتوسط** تظهر عند استدعاء متوسط القياسات	**13 اكتشاف نبض غير منتظم** تظهر إذا تم اكتشاف نبض غير منتظم اثناء القياس
4 علامة AM/ علامة PM تظهر عند استدعاء قياسات الصباح AM أو المساء PM	**9 مؤشر النبض** يعرض ايقاع النبض	**14 تحذير الحركة** يكتشف حركات ذراع غير نظامية
5 علامة المتسخدم اختيار المستخدمين (BU55)	**10 ضغط الدم الانبساطي** يعرض القيمة المقاسة أو المخزنة	

EW-BU55_35_AR.indb 5 10/29/2011 9:34:08 AM

الطوق

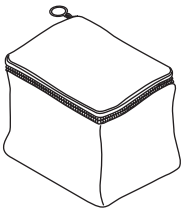


يشمل

الوحدة الرئيسية
الطوق
البطاريات
حقيبة لينة (BU55)
كيس (BU35)
تعليمات التشغيل
بطاقة الضمان

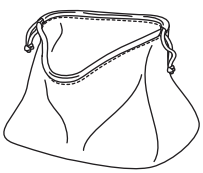
الكماليات

حقيبة لينة



(BU55)

كيس



(BU35)

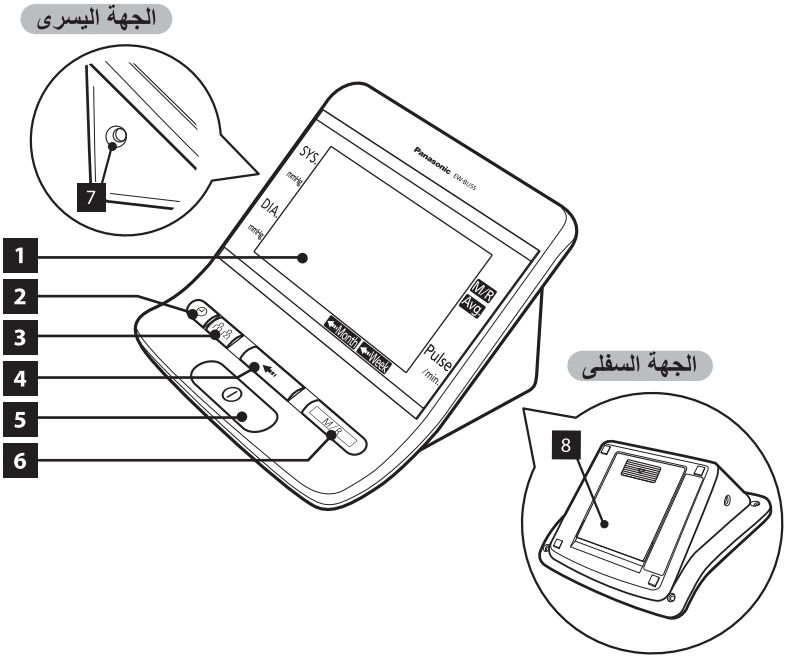
* مواصفات المنتج أو الأجزاء خاضعة للتغيير بدون إشعار مسبق.

EW-BU55_35_AR.indb 4 10/29/2011 9:34:08 AM

تعريف الأجزاء

الوحدة الرئيسية

*في دليل التعليمات هذا، تم استعمال تعليمات الموديل EW-BU55 للشروحات بصورة رئيسية.



1 الشاشة	4 زر تغيير الرسم البياني	7 جيب الطوق
2 زر الساعة	5 زر التشغيل/ الايقاف والبدء	8 غطاء البطارية
3 زر اختيار المستخدم (BU55)	6 زر الذاكرة/ الاستدعاء	

EW-BU55_35_AR.indb 3 10/29/2011 9:34:07 AM

تعليمات السلامة الهامة

* قبل استخدام هذا الجهاز، يرجى قراءة "تعليمات السلامة الهامة" وتأكد من استخدام الجهاز بشكل صحيح.
* الغرض من التنبيهات الواردة في هذا القسم هو إعلامك بالاستخدام الصحيح لهذا الجهاز وتجنب تعرضك أو الآخرين للمخاطر أو الإصابة.

وتحتوي كافة التنبيهات على معلومات هامة بشأن السلامة ويجب اتباعها.

تحذير: قد يؤدي عدم اتباع التنبيه إلى الوفاة أو إصابة خطيرة للأشخاص.
تنبيه: قد يؤدي عدم اتباع التنبيه إلى إصابة الأشخاص أو تلف الممتلكات.

تحذير:

- يتعين على الأشخاص المصابين بانسداد حاد في تدفق الدم بالذراع استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى تدهور الحالة البدنية.
- لا تسمح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال، أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عن مشاعرهم أو الذين لا يمكنهم تشغيل المنتج بأنفسهم. لا تستخدم الجهازعلى ذراع توجد به قسطرة. قد يؤدي ذلك إلى حادث أو إصابة.
- لا تسكب المياه على الوحدة الرئيسية. قد يؤدي مثل هذا العمل إلى صدمة كهربائية، أو قِصر في الدائرة الكهربائية أو تلف المنتج.
- تجنب مطلقًا تعديل المنتج أو تفكيكه أو محاولة إصلاحه بنفسك. قد يؤدي ذلك إلى حريق أو إصابة نتيجة التشغيل الشاذ.

تنبيه:

- توقف عن استخدام الجهاز إذا لم يتم تشغيله، أو عندما يتعرض لخلل قم فوراً بإخراج البطاريات ويجب فحص الجهاز واصلاحه. عدم مراقبة ذلك قد يؤدي إلى وقوع حادث أو صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- لا تحكم على نفسك بشأن نتائج القياس: فليس من المحبذ القيام بعلاج نفسك.
- قم بأخذ القياسات وفقًا لتعليمات الطبيب ثم اترك لطبيبك مسألة التشخيص.
- تناول الدواء وفقًا لتعليمات الطبيب.
- لا تستخدم الجهاز لأغراض أخرى غير قياس ضغط الدم. قد يؤدي ذلك إلى حادثة أو خلل في التشغيل.

EW-BU55_35_AR.indb 2 10/29/2011 9:34:07 AM

جدول المحتويات

قبل الاستعمال

تعليمات السلامة الهامة 2
تعريف الأجزاء 3
الشاشة 5
ادخال البطاريات 6
ضبط الوقت والتاريخ 7
طي الطوق 8

كيفية الاستعمال

التعرف على وضع القياس 9
اقرأ (القياس/تسجيل القياسات) 10
نبذة عن كل علامة 11
استدعاء القراءات من الذاكرة 13
مسح جميع البيانات المخزنة في الذاكرة 14
مقارنة مع القياسات القديمة 15
معدل شهري (الكل) 15
معدل اسبوعي (الكل، الصباحية، المسائية) 15
جميع البيانات (الكل، الصباحية، المسائية) 16
التخزين 17

الملحق

العناية والصيانة 18
المواصفات 18
توضيح رموز الشاشة المصنفة 18
الأسئلة والأجوبة 19
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 20

EW-BU55_35_AR.indb 1 10/29/2011 9:34:07 AM

Panasonic

تعليمات التشغيل

جهاز مراقبة ضغط الدم أعلى الذراع

طراز رقم **EW-BU55**
EW-BU35

العربية Ar1



الموديل EW-BU55 لا يباع في بعض المناطق.
يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل البدء في تشغيل هذه الوحدة.

Panasonic Corporation
33 Okamachi, Hikone, Shiga 522-8520, Japan
Made In China

© Panasonic Corporation 2011

3
W9030BU55A03
Issued date: 2013-05-01
Printed in China